



Lemminkäisenkatu 46
P.O. Box 114
FI-20521 TURKU, FINLAND
Tel: + 358 2 4808 2500
Fax: +358 2 241 0032
www.sticktech.com



Материал стоматологический
стекловолоконный EverStick
Стик Тек Ой, Финляндия,
Stick Tech Oy, Lemminkäisenkatu 46,
20521 Turku, Finland

everStickPERIO

Fibre reinforcement for periodontal splinting

Fibre type: Silanated E-glass fibre impregnated with bis-GMA and PMMA

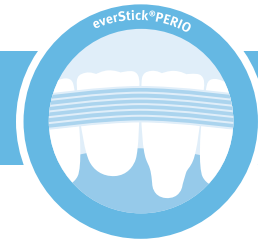
Form: Unidirectional fibre bundle

Diameter: ~ 1.2 mm



Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licenced dental professional.

everStick®
GIANT OF FIBRES

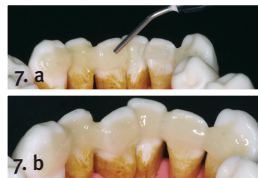
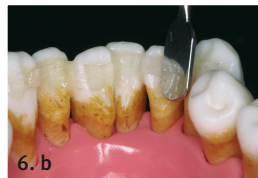


everStick®PERIO

Fibre reinforcement for periodontal splinting

PA 10262 updated 2011-06

PERIO^{everStick®} Periodontal splinting



EN	ENGLISH	3
FI	SUOMI	9
ES	ESPAÑOL.....	15
NL	NEDERLANDS	23

IT	ITALIANO.....	31
NO	NORSK.....	39
PL	POLSKI	45
FR	FRANÇAIS.....	53

SV	SVENSKA	59
DE	DEUTSCH	65
DA	DANSK.....	73
RU	РУССКИЙ.....	79

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO glass-fibre reinforcement
for periodontal splinting

WHAT IS everStick®PERIO?

everStickPERIO fibre reinforcement is a combination of glass fibres and a permeable polymer/resin gel matrix for use in dentistry as a reinforcing material. The polymer/resin gel holds the individual glass fibres in a bundle, which facilitates handling of the fibres. The fibre bundle is flexible and sticky, which allows it to easily and reliably bond to teeth. The primary application for everStickPERIO fibre reinforcement is the splinting of teeth.

Periodontal surface-retained and intra-coronal splints

- Lingual/palatal splints
- Labial splints
- Occlusal splints

INSTRUCTIONS FOR USE:

IMPORTANT: The everStickPERIO fibres should be positioned close to the incisal edge to minimise the forces the splint will be subjected to. Also, the splint should not interfere with the occlusal contacts e.g. on the palatal surface of the upper anterior teeth. Spot fixation with composite does not provide a sufficient bond between the fibre splint and tooth surface. Bond the fibre splint to the teeth for their entire length. Cover the fibre bundle with a thin (0.5 mm)

layer of composite, including the approximal areas, when bonding it to the tooth surfaces. At the occlusal contact in intra-coronal splints, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is approximately 1–2 mm. Splints in the upper anterior area do not necessarily have any room palatally for a surface-retained splint, due to the occlusion. Consequently an intra-coronal grooved splint or surface retained labial splint must be considered. In an anterior area's lingual/palatal splint, a short additional fibre can be used to offset the occlusal forces that tend to loosen fibre splints in the canine region. The additional fibre is attached to the labial surface of the canine and the lateral incisor.

SURFACE-RETAINED PERIODONTAL SPLINTING IN THE ANTERIOR AREA

1. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed from the dental arch by using, for example, a periodontal probe or dental floss, to prepare an everStickPERIO fibre splint. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres.

Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of +2 ... +8°C,

+35 ... +46°F) when you do not need it.

2. Clean the tooth surfaces

The entire length of the fibre splint must be bonded to tooth surfaces. Clean the tooth surfaces with a paste of pumice and water, rinse and air-dry the area. Place wedges in the approximal spaces as necessary, so that the spaces to be cleaned are not filled with composite. If you are working without wedges, be careful not to block these spaces with composite – see item 5.

3. Etch the tooth surfaces

Etch the tooth surfaces and inter-proximal spaces thoroughly with ortho-phosphoric acid, in the area of the splint, in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer.

Preferably etch slightly wider than necessary rather than too little. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

4. Bond the tooth surfaces

Use the adhesive bonding technique for bonding teeth according to the instructions of the bonding agent manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Light -cure the bonding agent as described by the manufacturer.

5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, StickFlow) on to the surface of the teeth for the entire width of the fibre bundle. Carefully cover the bonding area with a thin layer (about 0.5 mm) of composite including the approximal spaces. Leave enough space for cleaning the approximal spaces. Do not cure the composite during this phase.

6. Position and light-cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Position the fibre bundle on top of the uncured flowable composite. Aim to place the fibre as incisally as possible in the anterior area. Make sure that it will not be in occlusion.

Position one end of the fibre bundle first by pressing it down with the StickStepper instrument (sterilize the instrument before use). Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, using a curing light. The wide-tipped StickStepper instrument shields the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material, it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle. Press the fibre into the approximal spaces as well. Make sure that the embrasures are not blocked with fibre and composite.

7. Cover and finish the splint

After pre-curing, cover the entire fibre splint with a thin layer of composite. Note that in surface-retained areas the fibre bundle

can be coated with a thin layer (0.5 mm) of composite. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

INTRA –CORONAL PERIODONTAL SPLINTING OF ANTERIOR AND POSTERIOR TEETH

The steps for the intra-coronal splint are the same as for the surface retained splint except for the preparation of a groove, mesial to distal, in the teeth to be splinted.

1. Prepare the groove for the teeth

Prepare a groove for the teeth to be splinted with a minimum width of 2 mm. Ideally it should stay within the enamel as this will provide the best bond. At the occlusal contact,

the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is 1–2 mm. The margins of the groove should be beveled as this will ensure the best marginal integrity and enlarge the etched enamel surface for composite bonding. Place wedges in the approximal spaces, if possible, so that the embrasures are not filled with composite. If you are working without wedges, note that the embrasures must remain free of composite.

2. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed to prepare an everStickPERIO fibre splint for the prepared groove by using, for example, a periodontal probe or dental floss. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using

sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of +2 ... +8°C, +35 ... +46°F) when you do not need it.

3. Etch the teeth

Etch the prepared groove thoroughly with ortho-phosphoric acid in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

4. Bond the teeth

Bond the prepared groove area in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, StickFlow) into the prepared groove. Be careful not to block the embrasures with composite. Do not light cure the composite during this phase.

6. Position and light cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Place

the fibre bundle into the groove on top of the uncured flowable composite. Press the fibre bundle into the flowable composite with the StickCarrier instrument. Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, with a curing light. During light curing use the wide-tipped StickStepper instrument to shield the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material, it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle.

7. Cover and finish the splint

Cover the splint and fill the groove with a 1–2 mm composite layer. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Adjust the occlusion and finish

the splint. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

TIPS AND RECOMMENDATIONS

- The fibre must always be covered entirely with composite.
- Use rubber dam isolation to ensure a dry operating field.
- Always try to handle the fibres with instruments to avoid contamination e.g. powdered gloves
- Use the Stepper instrument for sectional curing of the fibre bundle
- Position the splint as close as possible to the incisal edges of the teeth in the anterior area.
- If, after placing the fibre, you notice it is too long, shorten it with a diamond

bur during the finishing phase of the splint. Apply some enamel resin to the exposed fibre surface (e.g., StickResin), blow the resin into a thin layer and light cure. Cover the fibre again carefully with composite.

- Avoid cutting the fibres during the finishing phase.
- At the occlusal contact area, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre splint is approximately 1–2 mm.

STORING: everStick products should always be stored in a refrigerator (+2 ... +8°C, +35 ... +46°F). In addition, the products should be protected from light by packing them in the sealed foil package after use. An elevated temperature and exposure to bright light may shorten the lifetime of everStick products.

Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the foil package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre bundle, the rest of the fibre bundle inside the foil package should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient length for the fibre construction, the foil package is carefully resealed and returned to the refrigerator.

NOTE: Stick Tech's products should be used clinically with care and the patient should be warned not to abrade the fitting surface so as to avoid exposing irritation-causing fibers.

The everStick fibres do not achieve their full strength immediately after the final light-curing of 40 seconds. The polymerization of the fibres will still continue during the next 24 hours

StickStepper, StickCarrier hand instruments and RefixD, RefixL silicone instruments must be sterilized before use.

WARNING: Unpolymerised resin can cause skin sensitisation to acrylates in some people. If your skin comes in contact with resin, wash it thoroughly with soap and water. Avoid contact of uncured material with skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerized everStick products may have a slight irritating effect and lead to sensitization to methacrylates in rare cases. The use of powder free gloves is recommended with everStick products. Polymerize everStick before waste disposal.

WARRANTY: Stick Tech Ltd replaces defective products. Stick Tech does not assume liability

for any damage or loss, whether direct or consequential, caused by improper use of the product or use contrary to the accompanying instructions. Before starting to use the product, the user is responsible for assessing the suitability of the product for the intended purpose. The user bears all risk and liability for any consequences due to use contrary to the instructions or in inappropriate circumstances.

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dental professional.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO Lasikuitulujite Kiskotuksiin

MIKÄ ON everStick®PERIO?

everStickPERIO -kuitulujite on lasikuiduista ja huokoisesta polymeeri/resiinikyllästeestä valmistettu hammaslääketieteessä käytettävä lujitemateriaali. Polymeeri/resiinikylläste pitää yksittäiset lasikuidut nipussa, jolloin kuitunipun käsittely on helppoa. Kuitunippu on sekä taipuisa että tahmea, minkä ansiosta se on helppo sidostaa tiiviisti hampaisiin.

everStickPERIO –kuitulujite on indikoitu hampaiden parodontologisiin pintakiinnitteisiin ja intrakoronaalisiin kiskotuksiin:

- linguaaliset/palatinaaliset kiskotukset
- labiaaliset kiskotukset
- okklusaaliset kiskotukset

KÄYTTÖOHJEET:

Sijoita everStickPERIO –kiskokisko etualueella mahdollisimman inkisaalisesti kiskoa irrottavien voimien minimoimiseksi. Tarkista myös, ettei kisko ole purentakontaktissa, jos sijoitat sen esimerkiksi yläleuan palatinaalipuolelle. Pelkkä pistemäinen kiinnittäminen muovilla ei anna riittävää sidosta kuitukiskon ja hampaan pinnan välille. Sidosta kuitukisko hampaisiin koko matkalta.

Päällystä kuitunippu kauttaaltaan ohuella (0,5 mm) yhdistelmämuovikerroksella – myös approksimaaliväleissä, kun kiinnität kuidun hampaiden pinnalle. Intrakoronaalisissa kiskotuksissa kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on purentakontaktin kohdalla 1-2mm.

Yläetualueen kiskotuksissa ei purenna takia ole aina tilaa palatinaaliselle pintakiinnitteiselle kiskotukselle. Tällöin tulee harkita intrakoronaalista urakiskotusta. Etualueen linguaalisissa/palatinaalisissa kiskotuksissa voit käyttää lyhyttä lisäkuitua kulmahampaan kuitukiskoa irrottavien purentavoimien eliminoimiseksi. Lisäkuitu kiinnitetään kulmahampaan ja toisen inkisiivin labiaalipinnalle.

PINTAKIINNITTEINEN PARODONTOLOGINEN KISKOTUS ETUALUEELLE

1. Kuidun mittaaminen ja leikkaaminen

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukiskoa varten hammaskaareltä esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jonka sisällä kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemasi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta siksi aikaa kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla tarralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (+2 ... +8°C), kun et käytä sitä.

2. Hampaiden pintojen puhdistus

Kiinnitä kuitukisko koko pituudeltaan hampaisiin myös aproksimaaliväleissä. Puhdista

hampaiden pinnat hohkakivi-vesitahnalla, huuhtelee ja kuivaa alue. Aseta tarvittaessa kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos työskentelet ilman kiiloja, huomioi etteivät puhdistusvälit täyty muovilla.

3. Hampaiden pintojen etsaus

Etsaa hampaiden pinnat ja approksimaalivälit huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Etsaa mieluummin liian laajasti kuin liian niukasti. Pintakiinnitteisillä alueilla suositeltava kiilteen etsausaika on 45-60 sekuntia. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä työskentelyalue kuivana koko työskentelyn ajan. Käytä Kofferdam-kumia.

4. Hampaiden pintojen sidostaminen

Käytä yhdistelmämuovin sidostustekniikkaa hampaiden sidostamiseen sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Levitä sidosainetta koko sidostettavalle alueelle. Valokoveta sidosaine valmistajan ohjeiden mukaan.

5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia (esim. StickFlow) hampaiden pinnoille koko kuitunipun leveydeltä. Peitä sidosalue ja approksimaalivälit ohuelti (n.0,5 mm), mutta huolellisesti muovilla. Varmista kuitenkin riittävät puhdistusvälit. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Kiinnitä kuitukisko etualueella mahdollisimman

inkisaalisesti. Tarkista, ettei se ole purennassa. Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu silikoniurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikoniylijäämät. Sijoita kuitunippu hampaalle kovettamattoman flow -muovin päälle.

Aseta kuitunipun toinen pää ensin paikoilleen painamalla sitä StickStepper -instrumentilla. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n.5 sekuntia hammas kerrallaan. Leveäkärkinen StickStepper-instrumentti suojaa samalla loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta pois päin. Paina kuitua myös approksimaaliväleihin. Huolehdi, etteivät puhdistusvälit peity kuidulla ja muovilla.

7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kuitukisko yhdistelmämuovi-kerroksella esikovetuksen jälkeen. Pintakiinnitteisillä alueilla kuitunippu voidaan päällystää ohuella (0,5 mm) kerroksella juoksevaa yhdistelmämuovia, jolloin viimeistelyn tarve jää mahdollisimman vähäiseksi. Valokoveta tämän jälkeen koko kisko 40 sekuntia hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Varo katkomasta kuitua, kun viimeistelet/kiillotat kiskoa.

PARODONTOLOGINEN URAKISKOTUS ETU-, SIVU- TAI TAKA-ALUEELLE

Urakiskotuksen työskentelyvaiheet ovat muuten samat kuin pintakiinnitteisessä kiskotuksessa, paitsi uran preparoiminen mesiodistaalisesti kiskotettaviin hampaisiin.

1. Uran preparoiminen hampaisiin

Preparoi kiskotettaviin hampaisiin vähintään 2 mm leveä ura. Ideaalisesti preparoinnin tulisi rajautua pelkästään kiilteeseen, koska tällöin saavutetaan paras sidoslujuus. Purentakontaktin kohdalla kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on 1-2 mm. Uran reunat tulisi viistota parhaimman marginaalisen integraation varmistamiseksi ja kiillepinnan laajentamiseksi muovin sidostamisessa. Aseta kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos työskentelet ilman kiiloja, varmista ettei puhdistusvälit täyty muovilla.

2. Kuidun mittaus ja leikkaaminen

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukiskoa varten preparoidusta urasta

esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jossa kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemasi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta laittamalla se valosuojan alle sen ajaksi, kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla taralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (+2 ... +8°C), kun et käytä sitä.

3. Hampaiden etsaus

Etsaa hampaisiin preparoitu ura huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä sidospinta kuivana koko työskentelyn ajan käyttämällä Kofferdam-kumia.

4. Hampaiden sidostaminen

Sidosta koko preparoidun uran alue sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Valokoveta sidosaine valmistajan ohjeiden mukaan.

5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia (esim. StickFlow) uran pohjalle. Varo muovin joutumista puhdistusväleihin. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu silikoniuurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikoniylijäämät. Sijoita kuitunippu uran pohjalle kovettamattoman muovin päälle.

Aseta kuitunippu paikoilleen painamalla sitä

StickCarrier-instrumentilla muoviin. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n. 5 sekuntia hammas kerrallaan. Käytä leveäkärkistä StickStepper-instrumenttia suojaamaan loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta pois päin.

7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kisko ja täytä ura 1-2 mm paksulla yhdistelmämuovikerroksella. Valokoveta tämän jälkeen koko kiskoa 40 sekuntia / hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Tarkista purenta ja viimeistele kisko. Varo katkomasta kuitua, kun viimeistelet/kiillotat kiskoa.

VINKIT JA SUOSITUKSET

- Peitä kuitu aina kokonaan yhdistelmä muovilla.
- Käytä Kofferdam-kumia pitämään työskentelyalue kuivana. Käsittele kuitua vain instrumenteilla kontaminaation välttämiseksi.
- Suojaa kuidun loppupää ennenaikaiselta kovettumiselta StickStepper –instrumentilla esikovuksen aikana.
- Minimoi kiskoa irrottavat voimat sijoittamalla se mahdollisimman inkisaalisesti
- Jos huomaat kuidun asettamisen jälkeen, että kuitu on liian pitkä, lyhennä se timantti poralla vasta kiskon viimeistelyvaiheessa. Sivele paljastuneelle kuitupinnalle kiille-resiiniä (esim. StickResin), puhalla resiini

ohueksi kerrokseksi ja valokoveta. Peitä kuitu uudelleen huolellisesti yhdistelmä muovilla.

- Varo katkaisemasta kuituja viimeistely vaiheessa.
- Purentakontaktin kohdalla kuitukiskon päälle kerrostettavan yhdistelmämuovin optimaalinen paksuus on n. 1-2 mm

SÄILYTYS: everStick - tuotteet tulee säilyttää vastaanotoilla ja hammaslaboratorioissa aina jääkaapissa (+2 ... +8°C). Tuotteet pitää lisäksi suojata valolta säilyttämällä niitä foliopaketeissaan käyttökertojen välillä. Lämpötilojen vaihtelu sekä kirkas valo saattavat lyhentää tuotteen käyttöikää kovettamalla tuotteen ennenaikaisesti.

Tuotteet on valmiiksi pakattu valolta

suojaavaan foliopakkaukseen. Sulje pakkaus tiiviisti jokaisen käyttökerran jälkeen. Ota foliopakkaus jääkaapista juuri ennen käyttöä ja palauta se jääkaappiin heti käytön jälkeen.

HUOMAUTUS: Stick Tech Oy:n tuotteita tulee käyttää kliinisesti huolella ja potilasta tulee varoittaa kuluttamasta kuitujen päällä olevaa muovia niin, että kuidut tulevat esiin.

everStick –kuidut eivät saavuta täyttä vahvuutta heti lopullisen 40 sekunnin valokovuksen jälkeen. Kuidut jatkavat polymeroitumistaan vielä seuraavat 24 tuntia.

StickStepper-, StickCarrier-käsi-instrumentit ja RefixD-silikoni-instrumentti tulee steriloida ennen käyttöä.

VAROITUS: Vältä kovettumattoman resiinin iho-,

limakalvo- ja silmäkontaktia. Polymeroimattomalla resiinillä saattaa olla vähäisesti ärsyttävä vaikutus ja harvoissa tapauksissa tämä saattaa johtaa herkistymiseen metakrylaateille. Ihokontaktissa pese kohta vedellä ja saippualla. Pulverittomien suojakäsineiden käyttöä suositellaan käsiteltäessä everStick tuotteita. Polymeroi tuote ennen roskeen laittamista.

TAKUU: Stick Tech Oy korvaa viallisen tuotteen. Stick Tech Oy ei kuitenkaan korvaa mitään suoraa tai epäsuoraa vahinkoa tai menetyksiä, jotka aiheutuvat käyttöohjeiden vastaisesta tai tuotteen muusta virheellisestä käytöstä. Käyttäjän vastuulla on ennen tuotteen käyttöä arvioida ja todeta tuotteen sopivuus kyseiseen käyttötarkoitukseen ja -tilanteeseen sekä tutustua riittävästi käyttöohjeisiin. Käyttäjä vastaa

ja on vastuussa mahdollisista vahingoista ja muista seurauksista, jos tuotetta käytetään käyttöohjeiden vastaisesti tai sopimattomaan käyttötarkoitukseen tai -tilanteeseen.

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön hammaslääketieteellisen hoidon aikana.

everStick® **PERIO**

Everstick®PERIO refuerzo de fibra de vidrio para ferulización periodontal

¿QUÉ ES everStick®PERIO?

La fibra de refuerzo everStickPERIO es una combinación de fibras de vidrio y una matriz de gel permeable resina / polímero para uso en odontología como material de refuerzo. El gel de resina /polímero mantiene las fibras de vidrio individuales en un haz, lo cual facilita el manejo de las fibras. El haz de fibras es flexible y viscoso, lo cual permite una adhesión a los dientes fácil y fiable. La principal aplicación para las

fibras reforzadas everStickPERIO es la ferulización periodontal.

Ferulizaciones retenedoras de superficie periodontales e intra-coronales

- Ferulización lingual/palatal
- Ferulización labial
- Ferulización oclusal

INSTRUCCIONES DE USO:

IMPORTANTE: Las fibras everStickPERIO deben estar posicionadas lo mas cerca posible al borde incisal para minimizar las fuerzas de sujeción que producirá la férula. La férula tampoco debe interferir con el contacto oclusal por ej. en la superficie palatal superior de los dientes anteriores. Un punto de fijación con composite no

proporciona una adhesión suficiente entre la fibra de la férula y la superficie del diente. Una en toda su longitud la fibra de la férula a los dientes. Cubra el haz de la fibra con una fina capa (0,5 mm) de composite, cuando la estemos uniendo a las superficies de diente, incluyendo las áreas proximales. El grosor óptimo de la capa de composite encima de la fibra en el contacto oclusal e intra-coronal de las férulas es aproximadamente de 1–2 mm. Las ferulizaciones en el área anterior superior no necesariamente tienen hueco en la posición palatal para ferulizaciones retenedoras de superficie, debido a la oclusión. Consecuentemente debe ser considerado el realizar una ranura intra-coronal o una ferulización retenedora de superficie labial.

En ferulizaciones de áreas anteriores linguales / palatales puede utilizarse una pequeña fibra adicional para compensar las fuerzas oclusales que tienen tendencia a aflojar las fibras de la ferulización en la zona de los dientes caninos. La fibra adicional se añade a la superficie labial del canino y a la lateral del incisivo.

FERULIZACIÓN PERIODONTAL RETENEDORA DE SUPERFICIE EN EL ÁREA ANTERIOR

1. Mida y corte la fibra

Mida la longitud de fibra everStickPERIO necesaria desde el arco dental utilizando, por ejemplo, una prueba periodontal o hilo dental. Abra la bolsa metálica y utilice unas pinzas para sacar del revestimiento de silicona la cantidad de fibras necesarias. Utilice unas tijeras afiladas para cortar junto

con la silicona la longitud necesaria de fibras. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa metálica con su etiqueta adhesiva. Conserve la bolsa en la nevera (a una temperatura de +2 ... +8°C, +35 ... +46°F) cuando ya no la necesite.

2. Limpie las superficies del diente

La longitud total de la fibra de ferulización debe ser unida a la superficie del diente. Limpie la superficie del diente con pasta de piedra pómez y agua, aclare y seque con aire la zona. Coloque tantas cuñas como sean necesarias en los espacios aproximales, para que estas zonas puedan ser limpiadas y no se llenen de composite. Si está trabajando

sin cuñas, tenga cuidado de no obstruir estos espacios con composite (vea punto 5).

3. Grabe las superficies de los dientes

Grabe minuciosamente en las áreas de ferulización las superficies del diente y los espacios interproximales con ácido orto-fosfórico, siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Grabe preferentemente una zona mayor de la necesaria, mejor que demasiado pequeña. El tiempo recomendado para el grabado del esmalte del área de la superficie retenedora es de 45 a 60 segundos. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del diente después del grabado. Como en todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario

mantener seco el campo quirúrgico y muy recomendable aislarlo con un dique de goma.

4. Unión a las superficies de los dientes

Use la técnica del adhesivo de unión para la adhesión a los dientes siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aplique el agente de adhesión en toda la superficie de unión. Cure con luz el agente de adhesión siguiendo las instrucciones del fabricante.

5. Aplique composite fluido

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, StickFlow) en toda la superficie de los dientes cubriendo toda la anchura del haz de fibras. Cubra cuidadosamente el área de adhesión con una fina capa (unos 0.5 mm)

de composite incluyendo los espacios proximales. Deje espacio suficiente para la limpieza de los espacios proximales. No cure el composite durante esta fase.

6. Posicione y foto-cure la fibra

Retire el papel protector blanco y utilice unas pinzas para extraer la fibra del soporte de silicona. Quite cualquier resto de silicona del haz de fibras. Coloque el haz de fibras sobre del composite fluido sin curar. Trate de colocar la fibra en el área anterior y tan incisalmente como le sea posible. Asegúrese de que no estará en oclusión.

Posicione primero desde un extremo del haz de fibras presionando con el instrumento StickStepper (esterilice el instrumento antes de cada uso). Realice el pre-curado

de la fibra en este lugar, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos, utilizando foto-curación. La punta ancha del instrumento StickStepper protege al resto de la fibra de la luz. Como la fibra esta fabricada de un material conductor de la luz, se recomienda mantener alejada la luz directa del haz de fibras sin curar. Presione la fibra también en los espacios interproximales. Asegúrese de que las aberturas no quedan bloqueadas ni con la fibra ni con el composite.

7. Cubra y finalice la ferulización

Después del pre-curado, cubra toda la fibra de ferulización con una fina capa de composite. Nótese que en el área de la superficie retenedora el haz de fibras debe ser cubierto con una fina capa (0.5 mm) de composite.

A continuación foto-cure toda la superficie retenedora durante 40 segundos, un diente y proteger la zona del foto curado al mismo tiempo. Tener precaución de no cortar la fibra cuando finalicemos / pulamos la ferulización.

FERULIZACIONES PERIODONTALES INTRA –CORONALES DE DIENTES ANTERIORES Y POSTERIORES

Los pasos para la ferulización intra-coronal son los mismos que para la ferulización para una superficie retenedora excepto por la preparación de una ranura, mesial a distal, en los dientes que van a ser retenidos.

1. Prepare la ranura para los dientes

Prepare una ranura para los dientes a ser retenidos con una anchura mínima de 2 mm.

Idealmente debe permanecer incluido dentro del esmalte para proporcionar una unión mayor. En el contacto oclusal, el grosor óptimo de la capa de composite por encima de la fibra es de 1–2 mm. Los márgenes de las hendiduras deben de ser biselados para asegurar la mejor integridad de los márgenes y ampliar la superficie de grabado del esmalte para la unión del composite. Si es posible coloque cuñas en los espacios interproximales, para evitar que las aperturas se llenen con composite. Si usted está trabajando sin cuñas, asegúrese que las aperturas queden libres de composite.

2. Mida y corte la fibra

Mida la longitud de la fibra necesaria de la fibra de everStickPERIO para la ranura que hemos preparado utilizando por ejemplo una

prueba periodontal o hilo dental. Abra la bolsa metálica y utilice unas pinzas para extraer la cantidad apropiada de fibra embebida en la silicona. Utilizando unas tijeras afiladas corte la longitud necesaria de fibra con la silicona. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa metálica ajustando su etiqueta adhesiva. Cuando ya no se necesite, mantenga la bolsa en la nevera (a una temperatura de +2 ... +8°C, +35 ... +46°F).

3. Grabe los dientes

Grabe minuciosamente la hendidura preparada con ácido orto-fosfórico siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del

diente después del grabado. Como con todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario mantener seco el campo quirúrgico siendo altamente recomendable el uso de un dique de goma.

4. Adhesión a los dientes

Realice la adhesión en el área de la hendidura preparada siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Foto-cure el agente de adhesión tal como indica el fabricante.

5. Aplique composite fluido

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, StickFlow) en el interior de la hendidura preparada. Tenga precaución de no bloquear las aperturas con composite. No

foto-cure el composite durante esta fase.

6. Posicione y foto-cure la fibra

Retire el papel blanco protector y utilice unas pinzas para extraer la fibra del molde de silicona. Retire cualquier resto de silicona del haz de fibras. Coloque el haz de fibras en el interior de la hendidura por encima del composite fluido sin curar.

Presione el haz de fibras en el interior del composite fluido con el instrumento StickCarrier. Pre-cure la fibra en esta posición, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos, con un foto-curado. Durante el foto-curado utilice el instrumento con el extremo ensanchado StickStepper para proteger al resto de la fibra de la luz. Como la fibra está fabricada de un

material conductor de la luz, se recomienda proteger de la luz directa del instrumento de foto-curado al haz de fibras sin curar.

7. Cubra y finalice la férula

Cubra la férula y rellene los surcos con una capa de 1-2 mm de composite. Entonces cure a la luz toda la ferulización durante 40 segundos, un diente o una pequeña zona cada vez. Ajuste la oclusión y finalice la ferulización. Tenga cuidado de no cortar la fibra cuando este acabando y puliendo la ferulización.

CONSEJOS Y RECOMENDACIONES

- La fibra debe estar siempre cubierta de composite.
- Use diques de goma aislantes para asegurar que el campo quirúrgico esté seco.
- Trate siempre de manejar las fibras con el instrumental para evitar contaminaciones ej. guantes
- Use el instrumento Stepper para el curado del haz de fibras por partes
- Posicione la férula tan cerca como sea posible de los bordes incisales de los dientes en el área anterior.
- Si después de colocar la fibra comprueba que es demasiado larga, córtela con una fresa de diamante durante la fase de acabado de la férula. Aplique alguna resina de esmalte en la superficie

expuesta de la fibra (ej., StickResin), extienda la resina en una fina capa y realice un foto-curado. Cubra cuidadosamente la fibra de nuevo con composite.

- Evite cortar las fibras durante la fase de finalización.
- En el área de contacto oclusal, el grosor óptimo de la capa de composite por encima de la fibra es de aproximadamente 1-2 mm.

ALMACENAMIENTO: Los productos everStick deben siempre ser almacenados en nevera (+2 ... +8°C, +35 ... +46°F). Además, los productos deben de ser protegidos de la luz y conservarlos después de cada uso en su bolsa metálica bien cerrada. Una temperatura elevada y una exposición a la luz pueden disminuir la vida útil de los productos everStick.

Antes de su utilización, los productos son sacados fuera de la nevera y de la bolsa metálica, pero deben de mantenerse lejos de la luz solar y artificial. Mientras cortamos el haz de fibras, el resto del haz de fibras debe mantenerse dentro de la bolsa metálica protegido de la luz. Inmediatamente después de cortar la suficiente longitud para la construcción de la fibra, la bolsa metalizada debe ser cuidadosamente cerrada y guardada en la nevera.

NOTA: everStick debe de ser utilizado clínicamente con precaución y el paciente debe ser informado para no erosionar la superficie y evitar así la exposición a las fibras, ya que puede causar irritación.

Las fibras de everStick no alcanzan su total resistencia inmediatamente después

de la fotopolimerización de 40 segundos. La polimerización de las fibras todavía continuará durante las siguientes 24 horas.

Los instrumentos de mano StickStepper, StickCarrier e instrumentos de silicona RefixD, RefixL deben ser esterilizados antes de usar.

ADVERTENCIA: La resina sin polimerizar puede causar sensibilización cutánea a los acrilatos en algunas personas. Si su piel entra en contacto con la resina, lavar inmediatamente con agua y jabón. Evitar en contacto del material sin polimerizar con la piel, membranas mucosas u ojos. En raras ocasiones everStick sin polimerizar puede tener un ligero efecto irritante y producir una sensibilización a metacrilatos. Se recomienda el uso de guantes sin polvos

para manipular los materiales everStick. Polimerice everStick antes de su eliminación.

GARANTIA: Stick Tech Ltd reemplazará los productos defectuosos. Stick Tech no asumirá responsabilidades por ningún daño o pérdida, si es directa o consecuencia, causada por un uso inadecuado del producto o un uso contrario a las instrucciones que lo acompañan. Antes de empezar a utilizar el producto, el usuario es responsable de la valoración y de idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario tender presente todos los riesgos y responsabilidades de cualquier consecuencia debida al uso contrario de las instrucciones o en circunstancias inapropiadas.

Leyes federales restringen la venta de este producto a profesionales.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO-glasvezelversterking
voor periodontale splints

WAT IS everStick®PERIO?

everStickPERIO-vezelversterking is een combinatie van glasvezels en een poreuze polymeer-adhesiefgelmatrix voor de toepassing in de tandheelkunde als verstevigend materiaal. De polymeer-kunstharsgel houdt de individuele glasvezels in een bundel bijeen waardoor de vezels makkelijker te hanteren zijn. De vezelbundel is flexibel en kleverig waardoor het gemakkelijk en betrouwbare hecht aan tanden. De belangrijkste applicatie voor

everStickPERIO-vezelversterking is het spalken van tanden.

Periodontale adhesief en intracoronale splints

- Linguale/palatale splints
- Labiale splints
- Occlusale splints

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: De everStickPERIO-vezels moeten dichtbij de incisale rand gepositioneerd worden om de krachten waaraan de splint onderhevig is te minimaliseren. De splint mag ook geen occlusale contacten belemmeren, bijvoorbeeld op het palatale oppervlak van de bovenste voortanden. Plaatselijke fixatie met een composiet biedt niet voldoende hechting tussen vezelsplint

en het tandoppervlak. Fixeer de vezelsplint adhesief aan de tanden over de gehele lengte. Bedek de vezelbundel met een dun (0,5 mm) laagje composiet, inclusief de proximale gebieden als u de bundel adhesief fixeert aan de tandoppervlakken. Op de occlusale delen bij intracoronale splints is de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel ongeveer 1–2 mm. Splints in het bovenste anterior gebied hebben door de occlusie niet noodzakelijkerwijs palatale ruimte voor een labiale adhesiefsplint. Om die reden moet men in overweging nemen om een intracoronale gegroefde splint of een labiale adhesiefsplint te plaatsen. In een linguale/palatale splint in het anterior gebied kan men een korte extra vezel gebruiken om de occlusale krachten te

compenseren die verantwoordelijk zijn voor het losser gaan zitten van de vezelsplints in de omgeving van de hoektanden. De extra vezel wordt vastgezet aan het labiale oppervlak van de hoektand en laterale snijtand.

ADHESIEVE PERIODONTALE SPLINT IN HET ANTERIOR GEBIED

1. Opmeten en knippen van de vezel

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de lengte op van de gebitsboog om een everStickPERIO-vezelsplint voor te bereiden. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een scherpe schaar om de gewenste hoeveelheid vezels samen

met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van +2 ... +8°C).

2. Reinigen van de tandoppervlakken

De vezelsplint moet over de gehele lengte gefixeerd worden aan de tandoppervlakken. Reinig de tandoppervlakken met een pasta van puimsteen en water en blaas het gebied droog. Plaats indien nodig wiggen in de proximale ruimtes zodat de ruimtes die gereinigd moeten kunnen worden niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat deze ruimtes ook

vrij moeten blijven van composiet – zie punt 5.

3. Etsen van de tandoppervlakken

Ets de tandoppervlakken en de interproximale ruimtes zorgvuldig met fosforzuur in het gebied waar de vezelsplint wordt geplaatst volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Ets liever een iets breder dan een te smal gebied. De aanbevolen glazuuretstijd voor adhesiefgebieden is 45 tot 60 seconden. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken zorgvuldig met lucht. Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten zeerste aangeraden.

4. Hechting aan de tandoppervlakken

Gebruik de adhesieve hechtingstechniek volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Breng het adhesief aan op het gebied waar de adhesiefprocedure plaatsvindt. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld Stick Flow) op het tandoppervlak over de gehele lengte van de vezelbundel. Bedek het gebied waar adhesief gefixeerd wordt voorzichtig met een dun laagje (ongeveer 0,5 mm) composiet, inclusief de proximale ruimtes. Laat voldoende ruimte vrij om de proximale ruimtes te reinigen. Hard in dit stadium de vloeibare composiet nog niet uit.

6. Positioneren en uitharden van de vezel met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbundel. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Indien nodig kunt u ervoor kiezen om de vezelbundel met een extra dun laagje (0,5 mm) composiet te bedekken. Probeer om de vezel zo incisaal mogelijk in het anterior gebied te plaatsen. Zorg ervoor dat het de occlusie niet hindert.

U kunt eerst één kant van de vezelbundel in positie brengen door deze aan te drukken met behulp van het StickStepper-instrument (steriliseer het instrument voor gebruik). Houd de vezel op zijn plaats en hard deze alvast

uit, tand voor tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickStepper-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te beschermen tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende licht uit de buurt te houden van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal. Druk de vezel ook in de proximale ruimtes. Zorg ervoor dat de tandvlesopeningen niet geblokkeerd raken met vezels en composiet.

7. Bedekken en afwerken van de splint

Bedek de gehele splint met een dun laagje composiet na de eerste keer uitharden. Houd er rekening mee dat de vezelbundel in adhesiefgebieden gecoat kan worden met een dun laagje (0,5 mm) composiet. Hard de

gehele splint vervolgens uit gedurende 40 seconden per tand. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de splint afwerkt en polijst

INTRACORONALE PERIODONTALE SPLINT VAN ANTERIOR EN POSTERIOR TANDEN

De stappen voor de vervaardiging van de intracoronale splint zijn dezelfde als voor de adhesieve splint, met uitzondering van de preparatie van een van mesiaal naar distaal lopende groef in de tanden die gespalkt moeten worden.

1. Prepareer de groef voor de tanden

Prepareer een groef voor de tanden die gespalkt moeten worden met een minimumbreedte van 2 mm. Idealiter bevindt deze zich in het glazuur omdat dit de beste

hechting biedt. Op de delen van occlusaal contact bedraagt de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel 1–2 mm. De randen van de groef moeten gebeveld worden omdat dit de beste marginale integriteit biedt en het geëtste glazuerooppervlak zal vergroten voor de composiethchting. Plaats indien mogelijk wiggen in de proximale ruimtes zodat de tandvleesopeningen niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat deze ruimtes ook vrij moeten blijven van composiet.

2. Opmeten en knippen van de vezel

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de gewenste lengte op van de vezel die nodig is om een everStickPERIO-vezelsplint voor de

geprepareerde groef te maken. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een scherpe schaar om de gewenste hoeveelheid vezels samen met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van +2 ... +8°C).

3. Etsen van de tanden

Ets de geprepareerde groef zorgvuldig met fosforzuur volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken

zorgvuldig met lucht. Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten eerste aangeraden.

4. Hechting van de tanden

Hecht de geprepareerde groef volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld StickFlow) in de geprepareerde groef. Let op dat u de tandvleesopeningen niet blokkeert met composiet. Hard het composiet in dit stadium nog niet uit.

6. Positioneren en uitharden van de vezel met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbundel. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Plaats de vezelbundel in de groef bovenop de nog niet uitgeharde vloeibare composiet.

Druk de vezel in het vloeibare composiet met behulp van het StickCarrier-instrument. Houd de vezel op zijn plaats en hard deze uit, tand voor tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickStepper-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te beschermen tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende licht uit de buurt te houden

van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal.

7. Bedekken en afwerken van de splint

Bedek de splint en vul de groef met een composietlaag van 1–2 mm. Hard de gehele splint vervolgens uit gedurende 40 seconden; behandel één tand per keer of behandel steeds het gebiedsbereik van de lichtuitharder per keer. Pas de occlusie aan en werk de splint af. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de splint afwerkt en polijst

TIPS EN AANBEVELINGEN

- De vezel moet altijd geheel bedekt zijn met composiet.
- Gebruik een rubberdam om een droog werkveld te verkrijgen.
- Pak de vezels altijd beet met een instrument om contaminatie te voorkomen, bijvoorbeeld gepoederde handschoenen.
- Gebruik het Stepper-instrument voor sectionele uitharding van de vezelbundel.
- Positioneer de splint zo dicht mogelijk bij de incisale randen van de tanden in het anterior gebied.
- Als u na het plaatsen van de vezel bemerkt dat deze te lang is, maak deze dan tijdens de afwerkfase van de splint korter met behulp van een diamantboor. Breng wat glazuuradhesief aan op het blootliggende

vezeloppervlak (bijvoorbeeld StickResin), blaas de adhesief in een dun laagje en hard uit met licht. Bedek de vezel opnieuw zorgvuldig met composiet.

- Snij tijdens de afwerkfase niet in de vezels.
- In het occlusale contactgebied is de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezelsplint ongeveer 1-2 mm.

BEWAREN: everStick-producten moeten altijd bewaard worden in een koelkast (+2 ... +8°C). Daarnaast moeten de producten beschermd worden tegen licht door de producten na gebruik te verpakken in een verzegelde folieverpakking. Hoge temperaturen en blootstelling aan fel licht kan de levensduur van everStick-producten bekorten.

Voor toepassing dienen de producten uit de koelkast gehaald te worden en de

folieverpakking geopend te worden. De producten mogen echter niet blootgesteld te worden aan fel daglicht of kunstlicht. Als men de vezelbundel op maat knipt, dient de rest van de vezelbundel beschermd te worden tegen licht en in de folieverpakking bewaard te worden. Direct nadat de benodigde hoeveelheid is afgeknipt voor gebruik van de vezelconstructie dient de folieverpakking zorgvuldig verzegeld te worden en teruggelegd te worden in de koelkast.

OPMERKING: everStick dient klinisch voorzichtig gebruikt te worden en de patiënt moet gewaarschuwd worden om de bovenlaag van de oppervlakken niet af te schuren om blootstelling aan irriterende vezels te voorkomen.

De everStick vezels verkrijgen nog

niet de volle sterkte na 40 seconden licht uitharding. De polymerisatie van de vezels gaat nog 24 uur door.

StickStepper, StickCarrier handinstrumenten en RefixD, RefixL silicone instrumenten moeten voor gebruik gesteriliseerd worden.

WAARSCHUWING: Niet-gepolymeriseerde adhesief kan bij sommige mensen huidovergevoeligheid voor acrylaat veroorzaken. Als uw huid in contact is gekomen met adhesief, was deze dan grondig met zeep en water. Vermijd contact van niet-uitgehard materiaal met huid, slijmvliesen of ogen. Niet-gepolymeriseerde everStick kan lichte irritaties opwekken en kan in zeldzame gevallen leiden tot overgevoeligheid voor methacrylaten. Het gebruik van poedervrije handschoenen wordt

aanbevolen als men werkt met everStick-materialen. Polymeriseer everStick alvorens het aan te bieden voor afvalverwerking.

GARANTIE: Stick Tech Ltd vervangt defecte producten. Stick Tech is niet verantwoordelijk voor schade of verlies, direct of indirect, veroorzaakt door onjuist gebruik van het product of als het niet is gebruikt volgens de bijgeleverde instructies. Voordat het product in gebruik genomen wordt, dient de gebruiker zich ervan te vergewissen dat het product geschikt is voor de beoogde doeleinden van de gebruiker. De gebruiker is volledig verantwoordelijk voor alle gevolgen die ontstaan als het product niet gebruikt wordt volgens de instructies of onder ongeschikte omstandigheden.

Volgens de wettelijke voorschriften mag dit product alleen wordt verkocht aan tandartsen en andere tandheelkundige professionals.

NL

everStick® **PERIO**

Rinforzo in fibra di vetro everStick®PERIO
per splintaggi parodontali

COS'E' everStick®PERIO?

Il rinforzo in fibra di vetro everStickPERIO è una combinazione di fibre di vetro e matrice polimerica/resinosa porosa in formulazione gel, ed è utilizzato in odontoiatria come materiale di rinforzo. Il gel polimerico/resinoso tiene unite in un fascio le singole fibre di vetro, facilitandone in tal modo la manipolazione. Il fascio di fibre è flessibile e viscoso, caratteristiche che consentono al materiale di fissarsi agevolmente e saldamente ai denti. Il campo primario di impiego di

everStickPERIO è lo splintaggio dei denti.

Splintaggi parodontali tipo Maryland e intracoronal

- Splintaggi palatali/linguali
- Splintaggi vestibolari
- Splintaggi occlusali

ISTRUZIONI PER L'USO:

IMPORTANTE: le fibre everStickPERIO devono essere posizionate in prossimità del bordo incisale al fine di ridurre al minimo le forze a cui sarà soggetto lo splint. Inoltre, lo splint non deve interferire con i contatti occlusali, ad esempio, sulla superficie palatale dei denti anteriori superiori. Il bonding a punto con composito non offre un fissaggio sufficiente tra lo splint in fibra di vetro

e la superficie del dente. Fissare lo splint in fibra di vetro sui denti per tutta la lunghezza. Quando si fissa il fascio di fibre alle superfici dei denti, ricoprirlo con un sottile (0,5 mm) strato di composito, comprendendo anche le aree approssimali. Negli splintaggi intracoronal, in corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sulla fibra di vetro è di circa 1–2 mm. Per via dell'occlusione, gli splint nel settore anteriore superiore non necessariamente hanno spazio sufficiente sulla parete palatale per uno splintaggio. Di conseguenza, in alternativa è opportuno considerare uno splintaggio intracoronale con solco o splintaggio tipo vestibolare. Nel caso di splintaggio palatale/linguale

nel settore anteriore, è possibile utilizzare un piccolo pezzo di fibra aggiuntiva per controbilanciare le forze occlusali che tendono ad allentare gli splint in fibra di vetro nel settore dei canini. La fibra di vetro aggiuntiva viene fissata alla superficie vestibolare del canino e dell'incisivo laterale.

SPLINTAGGIO PARODONTALE NEL SETTORE ANTERIORE

1. Misurazione e taglio delle fibre di vetro

Per preparare lo splintaggio con everStickPERIO, misurare la lunghezza di fibra necessaria direttamente dall'arcata dentale utilizzando, ad esempio, una sonda parodontale o del filo interdentale. Aprire la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata

quantità di fibre alloggiata nel silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità necessaria di fibra insieme al silicone. Nella fase di preparazione dei denti su cui eseguire il bonding, tenere la fibra di vetro al riparo dalla luce, disponendolaotto uno schermo.

Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo.

Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di +2 ... +8°C).

2. Pulizia delle superfici dei denti

Lo splint in fibra di vetro deve essere fissato alle superfici dei denti per tutta la sua lunghezza. Pulire le superfici dei denti con una pasta composta da pomice e

acqua, risciacquare e asciugare l'area con un getto d'aria. Inserire i cunei negli spazi approssimali dell'area di lavoro, in modo tale da impedire che vengano ostruiti dal composito e possano essere lasciati liberi per la pulizia. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, prestare attenzione a non ostruire gli spazi con il composito.

3. Mordenzatura delle superfici dei denti

Mordenzare completamente le superfici dei denti e gli spazi interprossimali con dell'acido ortofosforico nell'area dello splint, seguendo le istruzioni fornite dal produttore. E' preferibile eseguire la mordenzatura su un settore leggermente più ampio del dovuto piuttosto che su un settore troppo piccolo. I tempi consigliati per la mordenzatura dello smalto

per le aree su cui effettuare lo splintaggio variano da 45 a 60 secondi. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è assolutamente necessario mantenere asciutta l'area di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

4. Bonding delle superfici dei denti

Per legare i denti, utilizzare la tecnica del bonding adesivo seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Applicare l'agente adesivo sull'intera area da trattare. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

5. Applicazione del composito flow

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, StickFlow) sulla superficie dei denti ricoprendo tutta la larghezza del fascio di fibre. Coprire accuratamente il settore del bonding con un sottile strato (circa 0,5 mm) di composito, comprendendo anche gli spazi approssimali. Lasciare spazio sufficiente da consentirne la pulizia. Non eseguire la polimerizzazione del composito in questa fase.

6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre il fascio di fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Posizionare il fascio di fibre sopra il composito

flow non polimerizzato. Cercare di disporlo il più possibile in posizione incisale nel settore anteriore. Accertarsi che non sia in occlusione.

Posizionare dapprima un'estremità del fascio di fibre premendola con lo strumento StickStepper (sterilizzare lo strumento prima dell'uso). Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di circa 5 secondi per dente. Tenere al riparo dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickStepper a punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato. Premere la fibra anche negli spazi approssimali. Accertarsi, tuttavia, che

la fibra o il composito non vadano a ostruire completamente gli spazi interdentali.

7. Ricopertura e finitura dello splint

Al termine della polimerizzazione preventiva, procedere al rivestimento dell'intero splint in fibra di vetro con un sottile strato di composito. Notare che, nei settori su cui viene eseguito uno splintaggio dentale, è possibile rivestire il fascio di fibre con un sottile strato (0,5 mm) di composito. A questo punto fotopolimerizzare l'intero retainer per 40 secondi, trattando un dente o un'area di polimerizzazione per volta. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

SPLINTAGGIO PARODONTALE INTRACORONALE DEI DENTI ANTERIORI E POSTERIORI

Le fasi per eseguire uno splintaggio intracoronale sono analoghe a quelle necessarie per lo splintaggio tipo incollato, ad eccezione della fase che prevede la preparazione di un solco mesio-distale nei denti su cui eseguire lo splintaggio.

1. Preparazione del solco

Preparare un solco per i denti su cui eseguire lo splintaggio che abbia una larghezza minima di 2 mm. Idealmente dovrebbe trovarsi all'interno dello smalto, in quanto quest'ultimo è in grado di offrire il legame migliore. In corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ottimale dello strato di composito distribuito sulla fibra è di 1–2 mm. Eseguire la bisellatura dei

margini del solco in modo da garantirne la massima integrità e allargare la superficie di smalto mordenzata per il bonding del composito. Se possibile, posizionare i cunei negli spazi approssimali in modo tale da impedirne il riempimento con il composito. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, verificare che gli spazi interdentali non siano stati ostruiti dal composito.

2. Misurazione e taglio delle fibre di vetro

Misurare la lunghezza di fibra da inserire nel solco precedentemente preparato per lo splintaggio con everStickPERIO, utilizzando, ad esempio, una sonda parodontale o del filo interdentale. Aprire la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata quantità di fibre alloggiato nel

silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità di fibra necessaria insieme al silicone. Nella fase di preparazione dei denti su cui eseguire il bonding, conservare la fibra di vetro dalla luce. Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo. Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di +2 ... +8°C).

3. Mordenzatura dei denti

Mordenzare completamente il solco precedentemente preparato con dell'acido ortofosforico seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è

assolutamente necessario mantenere asciutta il settore di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

4. Bonding dei denti

Eseguire il bonding dell'area su cui sono stati precedentemente preparati i solchi, seguendo le istruzioni fornite dal produttore dell'adesivo. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'agente adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

5. Applicazione del composito flow

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, StickFlow) nel solco precedentemente preparato. Fare attenzione a non ostruire con il composito gli spazi interdentali per la pulizia. Non eseguire

la fotopolimerizzazione del composito in questa fase.

6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre di vetro

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre le fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Disporre il fascio in fibra di vetro sopra il composito flow non polimerizzato.

Premere il fascio di fibre nel composito flow con lo strumento StickCarrier. Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di circa 5 secondi per dente. Durante la fotopolimerizzazione

conservare dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickStepper a punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato.

7. Ricopertura e rifinitura dello splint

Ricoprire lo splint e riempire il solco con uno strato di composito di 1-2 mm. A questo punto, polimerizzare l'intero splint per 40 secondi, trattando un dente o un settore di polimerizzazione per volta. Regolare l'occlusione ed eseguire la finitura dello splint. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

- La fibra deve sempre essere ricoperta con del composito.
- Utilizzare la diga di gomma per garantire un settore di lavoro asciutto.
- Tentare sempre di manipolare le fibre mediante appositi strumenti per evitare contaminazioni, ad es. se si usano guanti con polvere.
- Utilizzare uno strumento Stepper per la polimerizzazione delle varie sezioni del fascio di fibre.
- Posizionare lo splint il più possibile verso i bordi incisali dei denti nel settore anteriore.
- Se, durante il posizionamento della fibra, si dovesse notare che è troppo lunga, accorciarla con una fresa diamantata durante

la fase di finitura dello splint. Applicare della resina di smalto sulla superficie della fibra esposta (ad es., StickResin), spruzzare dell'aria per trasformarla in un sottile strato, dopodiché polimerizzare. Coprire di nuovo accuratamente la fibra con del composito.

- Evitare di tagliare le fibre durante la fase di rifinitura.
- In corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sullo splint in fibra di vetro è di circa 1–2 mm.

CONSERVAZIONE: I prodotti everStick devono sempre essere conservati in frigorifero (+2 ... +8°C). Inoltre, vanno tenuti al riparo dalla luce nell'apposita confezione di alluminio che dovrà essere nuovamente

sigillata dopo l'uso. Le temperature elevate e l'esposizione alla luce intensa potrebbero ridurre la durata dei prodotti everStick.

Prima dell'applicazione, togliere i prodotti dal frigorifero e aprire la confezione di alluminio che, tuttavia, dovrà essere tenuta lontano dalla luce intensa, sia essa naturale o artificiale. Estrarre solo la lunghezza di fibre da tagliare, lasciando il resto all'interno della confezione di alluminio al riparo dalla luce. Subito dopo avere tagliato una lunghezza sufficiente per la costruzione in fibra, sigillare nuovamente con cura la confezione di alluminio e riporla in frigorifero.

AVVERTENZE: In alcuni soggetti, le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea agli acrilati. Nel

caso in cui la pelle venisse a contatto con la resina, lavare abbondantemente con acqua e sapone. Evitare che il materiale non polimerizzato venga a contatto con la pelle, la membrana mucosa o gli occhi. Il prodotto everStick non polimerizzato potrebbe avere un effetto lievemente irritante e, in rari casi, portare ad una sensibilizzazione verso i metacrilati. Con i materiali everStick si raccomanda l'uso di guanti senza polvere. Polimerizzare eventuali residui di everStick prima di procedere al loro smaltimento.

NOTA BENE: Dal punto di vista clinico, everStick deve essere utilizzato con cautela ed è necessario avvertire il paziente di non raschiare la superficie da trattare per evitare l'esposizione di fibre con potere irritante.

Le fibre everStick non raggiungono le loro totali potenzialità subito dopo i 40 secondi di irradiazione. La polimerizzazione viene ottenuta nelle successive 24 ore.

Gli strumenti manuali StickStepper, StickCarrier e gli strumenti in silicone RefixD, RefixL devono essere sterilizzati prima dell'uso.

GARANZIA: Stick Tech Ltd sostituisce i prodotti difettosi. Stick Tech non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia perdita o danno, di natura diretta o consequenziale, che potrebbe insorgere in seguito all'utilizzo improprio del prodotto o a un utilizzo contrario alle istruzioni allegate. Prima di cominciare a utilizzare il prodotto, l'utilizzatore è tenuto a valutarne l'adeguatezza per gli scopi prestabiliti. L'utilizzatore si fa carico di

tutti i rischi ed è responsabile di qualsiasi conseguenza derivante dall'uso contrario alle istruzioni allegate o dall'uso improprio.

IT

ATTENZIONE: La legge federale stabilisce che questo dispositivo venga venduto esclusivamente da o su ordine di un professionista odontoiatra abilitato.

everStick® **PERIO**

everSTICK®PERIO glassfiberforsterkning
for periodontal splinting

HVA ER everStick®PERIO?

everStickPERIO fiber-forsterkning er et forsterkningsmateriale til dental bruk bestående av en kombinasjon av glassfibre og en gjennomtrengelig polymer/resin-gel-matrix. Polymer/resingelen holder de individuelle glassfibrene sammen i en bunt, noe som muliggjør håndtering av fibrene. Fiberbunten er bøybar og klebrig, noe som muliggjør en enkel og pålitelig binding til tennene. Primæranvendelsene for everStickPERIO

fiberforsterkning er splinting (skinnelegging) av tenner.

Periodontal overflateretinert og intra-koronale splintinger

- Lingual/palatal-splintinger
- Labial-splintinger
- Okklusalsplintinger

BRUKERVEILEDNING:

VIKTIG: everStickPERIO fibrene bør posisjoneres tett opp til insialkanten for å minisere kreftene skinnen vil utsettes for. Videre bør skinnen ikke interferer med okklusalkontaktene i f.eks palatinaloverflaten på overkjevens anteriore tenner. Flekk-fiksering med kompositt gir ikke tilstrekkelig binding mellom fiberskinnen

og tannoverflaten. Fiberskinnen må bondes til tennene i hele deres bredde. Dekk fiberbunten med et tynt (0.5 mm) komposittlag, også i de approksimale områdene, når du bonder den til tannoverflaten. Ved intro-koronale skinner bør den optimale tykkelsen på komposittlaget på toppen av fibrene ved okklusalkontakten være ca. 1-2 mm. Ved splinting i overkjevens front har man, pga okklusjonen, ikke nødvendigvis plass palatinalt til en overflateretinert skinne. Følgelig bør man vurdere å lage en intra-koronal fure til fiberbunten. I en lingual/palatal splinting anteriort kan en kort tilleggsfiber benyttes for å oppveie okklusalkreftene som søker å løsne skinnen i hjørnetannregionen.

NO

Tilleggsfibrene festes til hjørnetannens labialoverflate og til lateraltannen.

ANTERIOR OVERFLATE-RETINERT PERIODONTAL-SPLINTING

1. Mål og kutt fibrene

I tannbuen måler du den lengde av fiber du trenger vha f.eks en lommedybdemåler eller tanntråd.

Folieposen åpnes og mens fiberen fremdeles ligger i silikonsenga trekker du med en pinsett frem en passende lengde.

Med en skarp saks kutter du en passende lengde fiber (fremdeles sammen med silikonsenga).

Mens du gjør tennene klar til bonding må du passe på å beskytte fibrene mot lys. Det gjør du f.eks ved å dekke dem til med en

serviett eller legge dem i en mørk skuff. Lukk folieposen og forsegl den med etiketten. Oppbevar folieposen i kjøleskap (ved en temperatur på (+2 ... +8°C) inntil du skal bruke den igjen.

2. Rengjør tannoverflaten

Hele lengden av fiberskinnen må bondes til tannoverflatene. Rengjør tannoverflatene med en blanding av pimpstein og vann, skyll og lufttørr området. Plasser kiler i appokismalrommene slik at plassen for rengjøring ikke fylles med kompositt. Hvis du arbeider uten bruk av kiler; vær da forsiktig så du ikke tetter disse rommene med kompositt – se pkt 5.

3. Ets tannoverflatene

Tannoverflatene og de interproksimale rommene hvor skinnen skal festes etses nå grundig med fosforsyre ihht til bondingprodusentenes anvisninger. Det er bedre å etse et for litt for stort område enn et litt for lite område. Anbefalt etsetid av emalje for overflateretinerde overflater er 45 til 60 sekunder. Etter etsing skylles tannoverflatene grundig med vann og luft-tørres. Som ved alt annet arbeid med bonding er tørlegging absolutt nødvendig, og det anbefales å bruke kofferdam.

4. Bonding

Bonding gjøres som anvist av bondingprodusenten. Påfør boning på hele arealet hvor skinnen skal festes. Lysherd

bondingen som anvist av produsenten.

5. Påfør flytende kompositt

Overflaten hvor fiberbunten skal festes påføres nå et tynt lag med flytende kompositt (f.eks StickFlow). Dekk omhyggelig det bondedede området med et tynt lag (ca 0.5 mm) med kompositt; også approksimalt. La det være tilstrekkelig plass for rengjøring av approksimalrommene. Ikke lysherd ennå.

6. Plassering og lysherding av fibre

Fjern det hvite beskyttelsespapiret og bruk en pinsett til å ta fibre opp fra silikon-rillen. Fjern evt. rester av silikon fra fiberbunten. Plasser fiberbunten på det uherdede flytende komposittet. Prøv å plassere fibre så langt insisalt som mulig anteriort. Pass på at det

ikke kommer i konflikt med okklusjonen.

Plasser den ene enden av fiberbunten først ved å presse den ned med et StickStepper-instrument (steriliser instrumentet før bruk). Med en herdelampe lysherder du en kort tid, én tann av gangen, i ca 5 sekunder. Med det brede StickStepper-instrumentet skjermer du resten av fibre fra lys. Ettersom fibre er produsert av et lysledende materiale er det anbefalt å rette lyslederen bort fra den uherdede delen av fiberbunten. Press fibre inn i approksimal-rommene også, men pass på at disse ikke tettes med fiber og kompositt. - Husk plass til rengjøring.

7. Tildekking og finish av skinnen

Etter en kort lysherding dekkes hele fiberskinnen med et tynt komposittlag. Merk: I

overflateretnerte områder kan fibre dekkes med tynt komposittlag (0.5 mm). Deretter lysherdes hele retaineren i 40 sekunder, én tann/område av gangen. Når du gjør finnish/polering: pass på at du ikke kutter fibre.

INTRA –KORONAL PERIODONTALSPLINTING AV ANTERIORE OG POSTERIORE TENNER

Fremgangsmåten for splinting intra-koronalt er den same som for overflateretnert splinting med unntak av prepareringen av en rille, mesialt til distalt i de tennenes som skal splintes.

1. Preparasjon av rillen

I de tennene som skal splintes preparer du en rille med en minimum dybde på 2 mm. Ideelt sett bør denne være i emaljen ettersom

det vil gi best binding. I okklusalkontakten bør komposittlaget på toppen av fibrene være (optimalt) 1-2 mm. Kantene på rillen bør være skråslipt da dette vil sikre best mulig kanttilpasning og øke arealet som syreettes før bonding av komposittet. Om mulig: Sett kiler i approksimalrommene, slik at disse ikke fylles av kompositt. Hvis du arbeider uten bruk av kiler: pass på at approksimalrommene ikke tettes med fiber og kompositt. - Husk plass til rengjøring.

2. Mål og kutt fiberne

I tannbuen måler du den lengde av fiber du trenger vha f.eks en lommedybdemåler eller tanntråd. Folieposen åpnes og mens fiberen fremdeles ligger i silikonsenga trekker du med en

pinsett frem en passende lengde. Med en skarp saks kutter du en passende lengde fiber (fremdeles sammen med silikonsenga).

Mens du gjør tennene klar til bonding må du passe på å beskytte fibrene mot lys. Det gjør du f.eks ved å dekke dem til med en serviett eller legge dem i en mørk skuff. Lukk folieposen og forsegl den med etiketten. Oppbevar folieposen i kjøleskap (ved en temperatur på +2 ... +8°C) inntil du skal bruke den igjen.

3. Ets tannoverflatene

Rillen etses nå grundig med fosforsyre ihht til bondingprodusentenes retningslinjer. Etter etsing skylles tannoverflatene grundig med vann og luft-tørres. Som ved alt annet arbeid

med bonding er tørrelgging absolutt nødvendig, og det anbefales å bruke kofferdam.

4. Bonding

Den preparerte rillen bondes ihht til bondingprodusentens anvisning. Lysherd ihht produsentens anvisninger.

5. Påfør flytende kompositt

Rillen påføres et tynt lag flytende kompositt (f.eks StickFlow). Vær nøye så du ikke tetter approksimalrommet med kompositt; behold plass for rengjøring. Ikke lysherd ennå.

6. Posisjonering og lysherding av fibrene

Fjern det hvite beskyttelsespapiret og bruk en pinsett til å ta fibrene opp fra silikon-rillen. Fjern evt. rester av silikon

fra fiberbunten. Plasser fiberbunten på det uherdede flytende komposittet.

Plasser den ene enden av fiberbunten først ved å presse den ned med et StickCarrier-instrument. Med en herdelampe lysherder du en kort tid, én tann av gangen, i ca 5 sekunder. Med det brede StickStepper-instrumentet skjermer du resten av fibreene fra lys. Ettersom fibreene er produsert av et lysledende materiale er det anbefalt å rette lyslederen bort fra den uherdede delen av fiberbunten.

7. Tildekking og finishing av skinnen

Dekk skinnen og fyll rillen med et 1–2 mm komposittlag. Deretter lysherder du hele skinnen i 40 sekunder, én tann/område av gangen. Juster okklusjonen og fullfør finnishen. Når du gjør finnish/polering:

pass på at du ikke kutter fibre.

RÅD OG ANBEFALINGER

- Fibrene må alltid være fullstendig dekket av kompositt.
- Benytt kofferdam for å holde arbeidsområdet tørt.
- Fibrene bør alltid håndteres med instrumenter, slik at du unngår kontaminering (f.eks hansker med pulver)
- Fest fiberrammen så langt incisalt om mulig. Dette gir maksimal støtte for broen anteriort.
- Hvis du etter å ha festet fiberen, oppdager at fiberen er for lang, kutter du den med en diamant i finishing-fasen. Påfør deretter emalje-bonding (f.eks StickResin) på den blottlagte fibroverflaten for å aktivere

overflaten, og fjern deretter omhyggelig overskudd av bonding vha luft. Lysher bonding i 10 sekunder før du igjen dekker fiberen med et nytt lag av kompositt.

- Vær forsiktig så du ikke kutter fibreene når du gjør finishing'en.
- I okklusalkontakten er den optimale kompositttykkelsen over fiberrammen 1-2 mm.

LAGRING: everStick produkter bør alltid lagres i kjøleskap (+2 ... +8°C). I tillegg bør produktene beskyttes mot lys ved å oppbevare dem i den forseglede folieposen etter bruk. En høyere temperatur og lyseksponering kan forkorte levetid på everStick produktene.

Før bruk tas fibreene ut av kjøleskapet og folieposen åpnes, men holdes borte fra sterk dagslys eller kunstig lys. Mens du kutter

NO

fiberbunten bør resten av fibre i folieposen beskyttes mot lys. Umiddelbart etter at du har kuttet av en tilstrekkelig lengde til fiberkonstruksjonen forseglar du folieposen og legger den tilbake i kjøleskapet.

MERK: everStick bør brukes med forsiktighet, og pasienten bør advares mot å slippe ned overflaten slik at blottlagte fibre skaper irritasjon.

everStick-fiberene vil ikke oppnå full styrke umiddelbart etter den siste lysherdingen på 40 sekunder. Polymeriseringen av fiberene vil fortsette i de neste 24 timene.

StickStepper, StickCarrier håndinstrumenter og RefixD, RefixL silikoninstrumenter må steriliseres før bruk.

ADVARSEL: Upolymerisert resin kan hos noen mennesker bevirke hudømfintlighet mot akryler. Hvis du får resin på huden: vask grundig med såpe og vann. Unngå å få uherdet materiale på huden, munnslimhinnene eller øynene. Upolymerisert everStick kan i sjeldne tilfeller ha en svak irriterende effekt og lede til ømfintlighet mot metha-akrylater. Det anbefales å bruke pudderfrie hansker når man arbeider med everStick materialer. Lysherd rester av everStick før du kaster det i restavfallet.

GARANTI: Stick Tech Ltd erstatter defekte produkter. StickTech tar ikke ansvaret for skade eller tap, verken direkte eller indirekte, forårsaket av uriktig bruk av produktet eller hvis produktet ikke er brukt ihht til den vedlagte brukerveiledningen. Før dette

produktet benyttes er brukeren ansvarlig for å vurdere om produktet er egnet til det tiltenkte formålet. All upassende bruk av produktet, eller bruk i strid med brukerveiledningen er brukerens ansvar og risiko.

OBS: Ihht statlig lov skal dette produktet kun selges til og brukes av tannleger.

everStick® **PERIO**

**everStick®PERIO - włókno szklane
impregnowane żywicą stosowane
w szynowaniu periodontalnym**

CO TO JEST everStick®PERIO?

everStickPERIO składa się z ułożonych równolegle wobec siebie włókien szklanych zatopionych w żelowej matrycy złożonej z polimeru i żywicy. Funkcją matrycy jest utrzymywanie struktury włókien razem w paśmie, co znacząco zwiększa komfort pracy z materiałem. Taka konstrukcja i skład everStickPERIO sprawiają, iż staje się on elastyczny i lepki, co umożliwia łatwe, a zarazem dokładne

przyklejenie włókien do powierzchni zębów. Podstawowym wskazaniem do stosowania włókna everStickPERIO jest szynowanie zębów.

Szyny periodontalne: adhezyjne lub obejmujące preparację rowka (intracoronalne)

- Szynowanie lingualne/palatynalne
- Szynowanie labialne
- Szynowanie okluzyjne

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

WAŻNE: Szynę wykonaną z włókien everStickPERIO należy umiejscowić jak najbliżej brzegu siecznego, w celu zminimalizowania sił prowadzących do utraty stabilności konstrukcji. Bardzo istotne jest sprawdzenie, czy szyna nie wchodzi w kontakt okluzyjny - na przykład z powierzchniami podniebiennych

górnym zębów w odcinku przednim. Punktowa aplikacja materiału kompozytowego (punktowe łączenie szyny z powierzchnią zębów), nie gwarantuje wytrzymałości wiązania pomiędzy włóknem everStickPERIO a powierzchnią zębów. Szynę należy przytwierdzać do powierzchni zębów całą jej długością. Pasma włókien everStickPERIO muszą zostać całkowicie pokryte cienką warstwą (0,5 mm) płynnego kompozytu (flow). Podczas przytwierdzania szyny do powierzchni zębów nie wolno zapomnieć o pokryciu kompozytem włókna także w przestrzeniach interproksymalnych. Optymalna grubość kompozytu na włóknie (w szynach zakładanych w wypreparowanych rowkach) w miejscu kontaktów okluzyjnych powinna wynosić ok. 1-2 mm.

Projektując szynę adhezyjną na powierzchni podniebiennej w odcinku przednim, należy zawsze sprawdzić warunki okluzyjne. W przypadku braku miejsca, należy rozważyć preparację rowka pod szynę lub założenie szyny adhezyjnej na powierzchni labialnej. Krótki, dodatkowy odcinek włókna wzmacniający szynę lingualną/palatynalną (odcinek przedni) przeciwdziała siłom okluzyjnym (zwarciovym) powodującym utratę stabilizacji konstrukcji w okolicach kłków. Dodatkowe pasmo dołączane jest do powierzchni labialnej kła i siekacza bocznego.

PERIODONTALNA SZYNA ADHEZYJNA W ODCINKU PRZEDNIM

1. Mierzenie i odcinanie włókna

Używając nici dentystycznej lub zgłębnika

periodontalnego należy określić długość włókna everStickPERIO wymaganą do stworzenia szyny periodontalnej. Po otwarciu foliowego opakowania należy wysunąć jedynie wymaganą ilość włókien otoczonych silikonową warstwą ochronną. Używając ostrych nożyczek należy odciąć, razem z silikonem, zmierzoną ilość włókien. Podczas opracowywania zębów objętych projektowaną szyną, odcięty fragment należy chronić przed światłem poprzez umieszczenie go pod przykryciem. Niezwykle istotne jest szczelne zamknięcie foliowej torebki i, po zaklejeniu jej nalepką, natychmiastowe odłożenie materiału do lodówki (+2 ... +8°C).

2. Oczyszczanie powierzchni zębów

Szyna musi całą swoją długością przywierać do powierzchni zębów. Obszar objęty planowaną konstrukcją należy oczyścić wodą i pumeksem, a następnie osuszyć. Umieszczenie klinów w przestrzeniach interproksymalnych zapobiegnie napłynięciu do nich materiału kompozytowego, a, w konsekwencji, umożliwi pacjentowi późniejsze prawidłowe oczyszczanie tych przestrzeni. Pracując bez klinów, należy dbać o niewypełnienie przestrzeni interproksymalnych kompozytem – zobacz: punkt 5.

3. Wytrawianie

Postępując zgodnie z zaleceniami producenta systemu wiążącego, należy kwasem ortofosforowym wytrawić powierzchnie (łącznie z przestrzeniami interproksymalnymi),

do których zostanie przymocowana szyna. Wytrawiany obszar musi być dostatecznie duży; lepszym rozwiązaniem jest wytrawienie raczej trochę szerszego obszaru niż za małego. Rekomendowany czas wytrawiania szkliwa wynosi od 45 do 60 sekund. Po wytrawieniu należy dokładnie spłukać i osuszyć powierzchnię zębów. Podczas nakładania systemu wiążącego i pokrywania włókien kompozytem pole operacyjne musi być suche. Bezwzględnie zalecane jest stosowanie koferdamu.

4. System wiążący

Należy stosować się do zaleceń producenta systemu łączącego. System wiążący musi zostać nałożony na całą powierzchnię zębów objętych planowaną szyną. Podczas polimeryzacji należy kierować się wskazówkami producenta.

5. Aplikacja płynnego materiału kompozytowego

Następnym etapem jest nałożenie cienkiej warstwy płynnego kompozytu (na przykład StickFlow) na całą powierzchnię zębów objętych planowaną szyną. Dokładnie pokrywając powierzchnie zębów cienką warstwą kompozytu (ok. 0,5 mm), nie wolno zapomnieć o aplikacji materiału także na powierzchnie styczne. Należy przy tym pamiętać o pozostawieniu wolnych przestrzeni międzyzębowych, w celu umożliwienia pacjentowi właściwego oczyszczanie tych przestrzeni. Tak przygotowanych powierzchni nie wolno naświetlać.

6. Umiejscowienie i polimeryzacja włókien

Po usunięciu białego ochronnego papierka

należy, za pomocą pęsety, wyjąć włókno z silikonowej osłonki a następnie oczyścić je ze wszelkich resztek silikonu. Pasma, po ułożeniu na powierzchni zęba, należy zatopić w niespolimeryzowanym, płynnym kompozycie. Włókno powinno być umiejscowione jak najbliżej brzegu siecznego (nie wolno przy tym zapomnieć o kontrolowaniu ilości miejsca w okluzji). Stosując instrumenty ręczne - np. StickStepper (wysterylizowany przed użyciem), należy umieścić jeden koniec pasma w płynnym kompozycie. Polimeryzacja tak opracowanego odcinka trwa ok. 5 sekund; nie wolno zapomnieć o jednoczesnej ochronie reszty pasma przed wpływem lampy polimeryzacyjnej (stosując instrument StickStepper lub inną szeroką łopatkę). W ten sam sposób należy przeprowadzić polimeryzację kolejnych

odcinków – poprzez metodyczne, ząb po zębie, dociskanie i naświetlanie (5-10 sekund) następnych fragmentów konstrukcji. Bardzo ważne: włókno jest wykonane z materiału światłoutwardzalnego, należy więc unikać kontaktu końcówki lampy polimeryzującej z niepoddawanym w danym momencie odcinkiem włókna. Nie wolno zapomnieć o umieszczeniu włókna także w przestrzeniach aproksymalnych. Należy przy tym umożliwić pacjentowi utrzymywanie prawidłowej higieny jamy ustnej.

7. Końcowe opracowanie szyny

Po wstępnym spolimeryzowaniu całą powierzchnię szyny należy pokryć cienką warstwą (0,5 mm) kompozytu a następnie polimeryzować każdy ząb oddzielnie przez 40

sekund. Nie wolno przycinać włókien podczas końcowego opracowywania i polerowania szyny.

PERIODONTALNE SZYNOWANIE Z PREPARACJĄ ROWKA (INTRACORONALNE) W ODCINKU PRZEDNIM I BOCZNYM.

Procedura stosowania materiału jest taka sama jak w przypadku zakładania szyny adhezyjnej – za wyjątkiem preparacji rowka (mezjalno-dystalnego) obejmującego szynowane zęby.

1. Opracowanie rowka

Opracowany pod szynę rowek powinien mieć minimalną szerokość 2 mm. Ideałem jest preparacja obejmująca tylko szkliwo, gwarantujące najlepsze połączenie pomiędzy szyną a powierzchnią zęba. Optymalna grubość kompozytu na włóknie w miejscu kontaktów

okluzyjnych powinna wynosić ok. 1-2 mm. Brzegi rowka należy wygładzić, co zwiększy przyleganie brzeżne i zwiększy powierzchnię łączącą szkliwo z szyną. Umieszczenie klinów w przestrzeniach interproksymalnych zapobiegnie napłynięciu do nich materiału kompozytowego, a, w konsekwencji, umożliwi pacjentowi późniejsze prawidłowe oczyszczanie tych przestrzeni. Pracując bez klinów, należy dbać o niewypełnienie przestrzeni interproksymalnych kompozytem.

2. Mierzenie i odcinanie włókna

Używając nici dentystycznej lub zgłębnika periodontalnego należy określić długość włókna everStickPERIO wymaganą do stworzenia szyny periodontalnej w opracowanym rowku. Po otwarciu foliowego opakowania należy

wysunąć jedynie wymaganą ilość włókien otoczonych silikonową warstwą ochronną. Używając ostrych nożyczek należy odciąć, razem z silikonem, zmierzoną ilość włókien. Podczas opracowywania zębów objętych projektowaną szyną, odcięty fragment należy chronić przed światłem poprzez umieszczenie go pod przykryciem. Niezwykle istotne jest szczelne zamknięcie foliowej torebki i, po zaklejeniu jej nalepką, natychmiastowe odłożenie materiału do lodówki (+2 ... +8°C).

3. Wytrawianie

Postępując zgodnie z zaleceniami producenta systemu łączącego, należy kwasem orto-fosforowym wytrawić opracowany rowek. Po wytrawieniu należy dokładnie

spłukać i osuszyć powierzchnię zębów. Podczas nakładania systemu łączącego i pokrywania włókien kompozytem pole operacyjne musi być suche. Bezwzględnie zalecane jest stosowanie koferdamu.

4. System wiążący

Podczas aplikacji systemu wiążącego na opracowaną powierzchnię i w czasie jego polimeryzacji należy stosować się do zaleceń producenta stosowanego systemu.

5. Aplikacja płynnego kompozytu

Następnym etapem jest nałożenie cienkiej warstwy płynnego kompozytu (na przykład StickFlow) na opracowaną powierzchnię rowka. Nie wolno wypełnić przestrzeni interproksymalnych

kompozytem. Tak przygotowanych powierzchni nie wolno naświetlać.

6. Umiejscowienie i polimeryzacja włókien

Po usunięciu białego ochronnego papierka należy, za pomocą pęsety, wyjąć włókno z silikonowej osłonki a następnie oczyścić je ze wszelkich resztek silikonu. Pasma, po ułożeniu w rowku, należy zatopić w niespolimeryzowanym, płynnym kompozycie. Stosując instrumenty ręczne - np. StickStepper (wysterylizowany przed użyciem), należy docisnąć pasmo do warstwy płynnego kompozytu. Polimeryzacja tak opracowanego odcinka trwa ok. 5 sekund; nie wolno zapomnieć o jednoczesnej ochronie reszty pasma przed wpływem lampy polimeryzacyjnej (stosując instrument

StickStepper lub inną szeroką łopatkę). W ten sam sposób należy przeprowadzić polimeryzację kolejnych odcinków – poprzez metodyczne, ząb po zębie, dociskanie i naświetlanie (5-10 sekund) następnych fragmentów konstrukcji. Bardzo ważne: włókno jest wykonane z materiału światłoutwardzalnego, należy więc unikać kontaktu końcówki lampy polimeryzującej z niepoddawanym w danym momencie odcinkiem włókna.

7. Końcowe opracowanie szyny

Całą powierzchnię szyny należy pokryć warstwą ok. 1-2 mm kompozytu a następnie polimeryzować oddzielnie każdy ząb przez 40 sekund. Podczas dostosowania do okluzji, końcowego opracowywania i polerowania

należy unikać przycinać włókien.

WSKAZÓWKI I ZALECENIA

- Włókna muszą zawsze być dokładnie pokryte kompozytem
- Użycie koferdamu gwarantuje suchą polę operacyjnego
- Należy unikać zanieczyszczenia włókna np. pudrem z rękawiczek – zalecana jest praca instrumentami (Praca włóknami everStickPERIO wymaga stosowania rękawiczek bezpudrowych – przyp.tłum.)
- Szyna powinna być umiejscowiona jak najbliżej brzegu siecznego (odcinek przedni)
- Podczas wstępnego naświetlania szeroka łopatką StickStepper umożliwia ochronę przed przedwczesną polimeryzacją

dalszych odcinków pasma włókien

Po umiejscowieniu i naświetleniu włókien istnieje możliwość skrócenia ich diamentowym wiertłem (w sytuacji, gdy szyna okazała się być zbyt długa).

- Po skorygowaniu kształtu włókien miejsce korekcji należy dokładnie pokryć żywicą (np. StickResin), osuszyć i spolimeryzować a następnie pokryć kompozytem.
- Podczas końcowego opracowywania mostu należy szczególnie uważać, by nie uszkodzić włókien wiertłem.
- Optymalna grubość kompozytu na włóknie w miejscu kontaktów okluzyjnych powinna wynosić ok. 1-2 mm.

PRZECHOWYWANIE: Produkty everStick powinny być zawsze przechowywane w

lodówce (+2 ... +8°C). Co więcej, produkty everStick należy chronić przed światłem poprzez umieszczanie w szczelnych opakowaniach zaraz po użyciu. Podwyższona temperatura i ekspozycja na ostre światło mogą skrócić czas życia produktów everStick.

Materiał everStick należy wyjąć z lodówki bezpośrednio przed użyciem. Po otwarciu opakowania foliowego produkty everStick należy trzymać z dala od ostrego światła. Podczas odcinania pasma włókien pozostała część materiału powinna znajdować się w opakowaniu, chroniona przed wpływem światła. Natychmiast po odcięciu potrzebnej długości włókna, opakowanie foliowe należy dokładnie zamknąć i odłożyć do lodówki.

UWAGA: Kliniczna praca z materiałem

everStick powinna przebiegać ze szczególną dbałością. Do obowiązków stomatologa należy ostrzeżenie pacjenta przed ścieraniem warstwy kompozytu pokrywającego włókna, które odsłonięte wykazują właściwości drażniące.

Włókna everStick nie osiągają pełnej wytrzymałości bezpośrednio po końcowej, 40 - sekundowej, polimeryzacji. Całkowita polimeryzacja włókien będzie kontynuowana przez następne 24 godziny.

Instrumenty StickStepper, StickCarrier i narzędzia silikonowe RefixD, RefixL muszą być poddawane sterylizacji przed zastosowaniem.

OSTRZEŻENIE: Niespolimeryzowana żywica może wywołać skórą reakcję uczuleniową na akrylany. Jeśli dojdzie do kontaktu skóry z żywicą, należy dokładnie zmyć powierzchnię

skóry wodą i mydłem. Należy unikać kontaktu niespolimeryzowanego włókna z powierzchnią skóry, błony śluzowej lub oka. Niespolimeryzowane włókno może wywierać słabe działania podrażniające, a w rzadkich przypadkach może powodować reakcje uczuleniowe na metylometakrylan. W pracy z materiałami everStick zalecane jest stosowanie rękawiczek bezpudrowych. Włókno everStick należy spolimeryzować przed wyrzuceniem.

GWARANCJA: Stick Tech Ltd zobowiązuje się wymienić każdy wybrakowany produkt. Jednakże, Stick Tech Ltd nie poczuwa się do odpowiedzialności za uszkodzenia lub stratę (bezpośrednie lub będące konsekwencją innych działań) spowodowane niewłaściwym użyciem produktu lub

użyciem przeciwnym do zalecanego w załączanej instrukcji obsługi produktu. Przed zastosowaniem produktu, użytkownik jest odpowiedzialny samodzielnie ocenić zgodność przeznaczenia produktu z planowanym użyciem. Użytkownik ponosi także całkowite ryzyko i odpowiedzialność za wszelkie konsekwencje zastosowań niezgodnych z zalecanymi w instrukcji lub przeprowadzonych w niewłaściwych okolicznościach.

Prawo federalne ogranicza sprzedaż materiału everStick tylko do użytku stomatologów lub na ich zamówienie.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO
attelles de contention parodontales

Qu'est everStick®PERIO ?

Le renfort everStickPERIO est une combinaison de fibres de verre et de gel poreux polymère/résine destiné au renforcement de résines polymères dentaires. Le gel polymère/résine réunit les fibres en un faisceau facile à manipuler. Le faisceau de fibres est flexible et collant, ce qui permet de l'adapter facilement à la morphologie des dents. L'indication principale de l'everStickPERIO est la réalisation d'attelles

Attelles parodontales à ailettes et attelles intra-coronaires

- Attelles linguales/palatines
- Attelles vestibulaires
- Attelles occlusales

NOTICE D'UTILISATION :

IMPORTANT: Les fibres everStickPERIO doivent être placées très près des bords incisifs pour minimiser l'application des forces auxquelles l'attelle est soumise. Aucun contact occlusal ne doit avoir lieu sur l'attelle, par exemple sur les faces palatines des dents antérieures maxillaires. Un collage par points avec du composite n'est pas suffisant entre les fibres et les surfaces dentaires. Le faisceau de fibres doit être collé sur toute sa longueur.

Recouvrir le faisceau de fibres d'une fine couche (0,5 mm) de composite en incluant les secteurs interproximaux lors du collage aux surfaces dentaires. Au niveau des contacts occlusaux des attelles intra-coronaires, l'épaisseur optimale de composite déposée sur les fibres est de 1-2 mm. L'occlusion des dents antérieures ne permet pas toujours la réalisation d'une attelle à ailettes. Une attelle intra-coronaire ou une attelle vestibulaire doit alors être envisagées. Si l'attelle est linguale/palatine, un faisceau court de fibres supplémentaire peut être utilisé pour résister aux forces occlusales dans les secteurs canins. Ce faisceau sera fixé sur les faces vestibulaires des canines et des incisives latérales.

ATTELLE DE CONTENTION COLLEE DES DENTS ANTÉRIEURES

1. Mesurer et couper

Mesurer la longueur de fibre nécessaire avec une sonde parodontale ou du fil de soie. Ouvrir l'emballage et sortir le faisceau de fibres et la protection en silicone en pressant l'autre extrémité de l'enveloppe métallique. Couper la longueur nécessaire avec des ciseaux bien coupants. Garder les fibres à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'enveloppe avec son étiquette autocollante. La conserver au réfrigérateur (+2 ... +8°C).

2. Nettoyer les surfaces dentaires

L'attelle fibrée doit être collée sur les

dents sur toute sa longueur. Nettoyer soigneusement les dents, sabler les surfaces devant recevoir la future attelle, rincer et sécher avec un jet d'air. Placer des bâtonnets interdentaires dans les espaces interproximaux afin d'éviter qu'ils ne soient remplis de résine et faciliter l'hygiène future.

3. Mordancer

Mordancer les surfaces dentaires et les espaces interproximaux en rapport avec l'attelle avec de l'acide ortho-phosphorique selon les recommandations du fabricant. Mieux vaut mordancer une surface trop large qu'une surface insuffisante. Le mordantage de l'émail dure 45 à 60 secondes. Rincer et sécher au jet d'air. Comme pour toutes les restaurations collées, le champ

opératoire doit être rigoureusement sec et la pose de la digue est recommandée.

4. Collage

Utiliser la technique de collage recommandée par le fabricant. Appliquer l'adhésif sur toutes les surfaces devant recevoir la future attelle. Photopolymériser.

5. Composite fluide

Appliquer une fine couche de composite fluide (StickFlow par ex) d'une épaisseur de 0,5 mm sur toutes les surfaces des dents en contact avec la future attelle et en prenant soin de recouvrir les faces proximales. Prendre soin de ne pas recouvrir les espaces interdentaires pour ménager l'hygiène future. Ne pas polymériser le composite fluide à ce stade.

6. Mise en place et photopolymérisation du faisceau de fibres.

Retirer le papier blanc recourant le silicone et sortir le faisceau de fibres avec des précelles. Le placer sur le composite fluide non polymérisé le plus prêt possible des bords incisifs des dents antérieures. Vérifier l'absence de contacts occlusaux. Placer une extrémité du faisceau dans le composite fluide en la comprimant avec le StickStepper (stérilisé avant usage). Pré-polymériser la fibre en place, dent par dent, pendant environ 5 sec.. L'instrument large d'application et de protection StickStepper protège le reste de la fibre de la lumière. La fibre étant photopolymérisable, il est recommandé de diriger l'insolation hors du faisceau de fibres non polymérisé. Comprimer

la fibre dans les espaces interdentaires. S'assurer que les embrasures sont libres.

7. Recouvrir et finir l'attelle.

Après la pré-polymérisation, recouvrir l'attelle par une fine couche de composite. Sur une attelle à ailettes, le faisceau de fibres peut être recouvert de 0,5 mm de composite. Photopolymériser chaque élément 40 sec. Veiller à ne pas couper des fibres lors de la finition et du polissage du composite.

ATTELLES PARODONTALES INTRA-CORONAIRES ANTÉRIEURES ET POSTÉRIEURES

Les attelles de contention intra-coronaires sont réalisées comme les attelles à ailettes, mais une cavité mésio-distale doit être réalisée dans les dents devant être solidarisées.

1. Préparer la tranchée

Préparer une cavité mésio-distale dans chaque dent de 2 mm de large au minimum. L'idéal serait qu'elle ne concerne que l'émail car ce tissu assure un meilleur collage. Au niveau du contact occlusal, l'épaisseur optimale de la couche de composite recouvrant la fibre est 1-2 m. Les bords de la cavité sont chanfreinés afin d'assurer une meilleure intégrité de ces bords et obtenir une surface d'émail mordancée ainsi plus étendue. Placer des bâtonnets interdentaires afin de faciliter l'hygiène future. A défaut, contrôler l'absence de résine dans ces espaces.

2. Mesurer et couper la fibre

Mesurer la longueur nécessaire d'everSyckPERIO avec une sonde parodontale

ou du fil de soie dentaire. Ouvrir l'emballage et sortir la protection en silicone contenant le faisceau. Couper la longueur de fibres nécessaire dans la protection avec des ciseaux bien coupants. Garder la fibre à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'emballage avec son étiquette autocollante. Le conserver au réfrigérateur (+2 ... +8°C).

3. Mordançer

Mordançer les préparations avec de l'acide phosphorique selon les recommandations du fabricant. Rincer et sécher soigneusement au jet d'air. Comme lors du collage de toutes restaurations, le champ opératoire doit être absolument sec et la pose de la digue est vivement conseillée.

4. Appliquer l'adhésif

Appliquer l'adhésif dans les cavités et photopolymériser selon les recommandations du fabricant.

5. Appliquer le composite fluide

Appliquer une fine couche de composite fluide (StickFlow) dans les cavités. Prendre soin de ne pas en remplir les espaces interdentaires. Ne pas photopolymériser le composite fluide à ce stade.

6. Mettre en place et photopolymériser la fibre

Retirer le papier blanc recouvrant le silicone et en sortir la fibre avec des précelles. Placer une extrémité du faisceau de fibre dans une cavité sur le composite fluide non polymérisé en la comprimant avec le StickCarrier.

Prépolymériser la fibre en place, une dent à la fois, pendant environ 5 sec. Pendant l'insolation, utiliser l'instrument StickStepper à extrémité large pour protéger le reste de la fibre de la lumière.

7. Recouvrir l'attelle de composite et procéder à la finition.

Recouvrir l'attelle d'une couche de composite de 1-2 mm et en remplir les cavités. Puis, photopolymériser l'ensemble 40 sec., un élément à la fois. Régler l'occlusion et finir l'attelle. Veiller à ne pas couper de fibres lors de la finition et du polissage du composite.

AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS

- Le renfort doit être entièrement recouvert de composite
- Utiliser une digue pour conserver le champ opératoire sec
- Essayer de manipuler les fibres avec des instruments pour éviter par ex. la contamination avec des gants poudrés
- Protéger les fibres de l'insolation avec l'instrument large StickStepper
- Placer l'attelle aussi près que possible du bord incisal en secteur antérieur
- Si la fibre est trop longue après sa mise en place, la recouper avec une fraise diamantée lors de la finition. Appliquer la résine de réactivation StickResin ou une résine sans solvant sur le faisceau de fibres

exposé, affiner au jet d'air. Recouvrir à nouveau de composite.

- Veiller à ne pas couper les fibres pendant la phase de finition
- Au niveau des contacts occlusaux, l'épaisseur optimale de composite recouvrant l'attelle fibrée est de 1-2 mm.

CONSERVATION: Les produits everStick doivent toujours être conservés au réfrigérateur (+2 ... +8°C). Ils doivent être protégés de la lumière en remplaçant les fibres non utilisées dans leur emballage pour éviter qu'elles ne durcissent. Le sceller avec l'étiquette autocollante. Une température élevée et l'exposition à une lumière vive peuvent diminuer la durée des produits everStick.

Avant son utilisation, les produits sont sortis du réfrigérateur et l'emballage ouvert, mais gardé à l'écart de la lumière du jour ou lumière artificielle. Lors de la coupe du faisceau de fibre, le reste dans l'emballage doit rester à l'abri de la lumière. Immédiatement après la coupe de la longueur de fibre nécessaire, l'emballage doit être refermé soigneusement et remplacé au réfrigérateur.

REMARQUE: l'everStick doit être utilisé en clinique avec précautions et le patient doit être informé qu'il ne doit pas frotter sur la surface afin d'éviter l'exposition des fibres provoquant l'irritation.

Les instruments manuels StickStepper, StickCarrier et les instruments en silicone RefixD et RefixL doivent être stérilisés

avant usage.

Les fibres everStick n'atteignent pas leurs valeurs de résistance optimales après la photopolymérisation finale de 40 secondes, mais à l'issue de la polymérisation complète qui continue pendant 24 heures.

AVERTISSEMENT: La résine non polymérisée peut provoquer des lésions cutanées chez les patients allergiques aux résines acryliques. En cas de contact de la peau ou des yeux, nettoyer abondamment avec du savon et de l'eau. Éviter le contact du matériau non polymérisé avec la peau, les muqueuses ou les yeux. L'everStick non polymérisé peut provoquer une irritation légère et provoquer exceptionnellement la sensibilité aux méthacrylates. Utiliser des gants non poudrés. Polymériser les

restes d'everStick avant de les jeter.

GARANTIE: Stick Tech Ltd remplace tous les produits défectueux. Mais, Stick Tech Ltd n'est pas tenu responsable des dommages ou pertes résultant d'une utilisation inappropriée du produit ou contraire au mode d'emploi. Avant de commencer à utiliser ce produit, l'utilisateur doit évaluer l'adéquation de ce produit et du but poursuivi. Il assume l'entière responsabilité et l'intégralité des risques inhérents à toutes conséquences dues à une utilisation contraire au mode d'emploi ou pour des cas inappropriés.

Les lois fédérales limitent ce produit à la vente sur commande ou par un professionnel.

everStick® **PERIO**

**everStick®PERIO glasfiberförstärkning
för parodontal splinting**

VAD ÄR everStick®PERIO?

everStickPERIO är en kombination av glasfibertrådar och gelmatrix (polymer/resin) som används som dentalt förstärkningsmaterial. Polymer/resin-gelen binder de individuella glasfibertrådarna till varandra vilket underlättar hanteringen. everStickPERIO blir därigenom flexibelt och klabbigt, vilket gör att det lätt och säkert binder till tänderna. Det viktigaste användningsområdet

för everStickPERIO är splinting.

Parodontala emaljretinerade och intrakoronala splintar

- Linguala/palatinala splintar
- Labiala splintar
- Ocklusala splintar

HANDHAVANDE:

VIKTIGT: everStickPERIO ska placeras nära den incisala kanten för att minimera de krafter som splinten kommer att utsättas för. Dessutom får splinten inte störa ocklusala kontakter, t.ex. på överkäksanteriorernas palatinalyta. Punktbondning med komposit ger inte tillräckligt stark bindning mellan fibersplint och tandyta. Bonda fibersplinten till tandradens hela längd.

Täck fibermaterialet med ett tunt lager komposit (0.5 mm), även approximalrummen, när det bondas till tandytorna. Vid den ocklusala kontaktpunkten är, för intrakoronala splintar, kompositlagrets optimala tjocklek ca 1–2 mm. I det övre anteriora området finns det inte alltid plats palatinalt för en emaljretinerad splint på grund av ocklusionen. Då får istället en splint med intrakoronal skåra eller en emaljretinerad labial splint väljas. Anteriort kan, för linguala/palatinala splintar, en kort extra fiberbit användas för att kompensera de ocklusala krafter som tenderar att lossa fibersplintar i hörntandsregionen. Den extra fiberbiten fästs labialt till hörntänder och laterala incisiver.

EMALJRETINERAD PARODONTAL SPLINTING I ANTERIORT OMRÅDE

1. Mät och klipp till fibermaterialet.

Mät från tandbågen, med hjälp av t.ex. ficksond eller tandtråd, den fiberlängd som behövs för att preparera en everStickPERIO-splint.

Öppna folieförpackningen och använd pincett för att dra ut tillräcklig mängd silikoninbäddat everStickPERIO. Klipp med vass sax av önskad längd.

Täck fibrerna för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras.

Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (+2 ... +8°C) när den inte används.

2. Rengör tandytorna

Fibersplintens hela längd ska bondas till tandytorna. Rengör tandytorna med pimpsten och vatten, skölj och låt torka. Placera vid behov kilar i approximalrummen så att inte de mellanrum som behövs för rengöring täcks med komposit. Om du arbetar utan kilar måste du vara försiktig så du inte blockerar mellanrummen – se punkt 5.

3. Etsning

Etsa de tandtor där splinten ska placeras, även interproximalrummen, med orto-fosfosyra enligt tillverkarens instruktioner. Etsa hellre ett något för stort område än ett för litet. Rekommenderad etstid för emaljretinerade områden är 45-60 sekunder. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att

arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

4. Bondning

Använd adhesiv bondingteknik och bonda tänderna enligt tillverkarens instruktioner. Applicera bondingmaterial över hela den yta som ska bondas. Ljushärda bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. StickFlow) på tandytorna, motsvarande fibermaterialets hela bredd. Täck bondingområdet noga med ett tunt lager komposit (ca 0.5 mm), även approximalrummen. Lämna tillräckligt med utrymme för rengöring av approximalrummen.

Härda inte kompositen i detta steg.

6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO ovanpå den ohärdade flytande kompositen. Försök att placera materialet så långt incisalt som möjligt i den anteriora regionen och se till att det inte hamnar i ocklusion. Placera först fibermaterialets ena ände genom att trycka ned det med ett StickStepper-instrument (sterilisera instrumentet före användning). Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder med hårdljuslampa. Det breda StickStepper-instrumentet skyddar resten av materialet

från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta hårdljuslampan bort från det ohärdade fibermaterialet. Tryck även in materialet i approximalrummen. Se till att mellanrummen hålls fria från fiber- och kompositmaterial.

7. Täck och finishera splinten

Efter förhärdning täcker du hela fibersplinten med ett tunt kompositlager. Observera att fibermaterialet inom emaljretinerade områden kan täckas med ett tunt lager komposit (0.5 mm). Ljushärda sedan hela retainern i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

INTRAKORONAL PARODONTAL SPLINTING AV ANTERIORA OCH POSTERIORA TÄNDER

Arbetsstegen för en intrakoronalt splint är desamma som för en emaljretinerad splint förutom att en skåra ska prepareras mesialt eller distalt på de tänder som ska splintas.

1. Preparera en skåra i tänderna

Preparera en skåra med en minimibredd på 2 mm i de tänder som ska splintas. Bäst är om skåran görs endast i emaljen eftersom detta ger den bästa bindningen. Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibermaterialet bör vara 1–2 mm. Skårans kanter bör fasas eftersom detta ger bättre hållbarhet och en större bongingyta. Placera om möjligt kilar i approximalrummen så att dessa inte fylls med komposit. Om

du arbetar utan kilar bör du observera att mellanrummen måste hållas fria från komposit.

2. Mät och klipp till fibermaterialet

Mät ut den fiberlängd som behövs för att göra en everStickPERIO-splint för den preparerade skåran. Använd t.ex. ficksond eller tandtråd. Öppna folieförpackningen och använd pincett för att dra ut lämplig mängd silikoninbäddat fibermaterial. Klipp med vass sax av önskad längd fiber- och silikonmaterial. Täck fibermaterialet för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras. Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (+2 ... +8°C) när den inte används.

3. Etsning

Etsa noggrant den preparerade skåran med orto-fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

4. Bondning

Bonda den preparerade skåran enligt tillverkarens instruktioner. Ljushärda bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. StickFlow) i den preparerade skåran. Var försiktig så du inte blockerar mellanrummen med komposit. Ljushärda inte kompositen i detta steg.

6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO i skåran ovanpå den ohärdade flytande kompositen. Tryck in fibermaterialet i den flytande kompositen med ett StickCarrier-instrument. Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder, med hårdljuslampa. Det breda StickStepper-instrumentet skyddar resten av materialet från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta hårdljuslampan bort från det ohärdade fibermaterialet.

7. Täck och finishera splinten

Täck splinten och fyll skåran med ett 1–2 mm tjockt kompositlager. Ljushärda sedan hela splinten i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Justera ocklusionen och finishera splinten. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

- Allt fibermaterial ska täckas med komposit.
- Använd kofferdam för att hålla arbetsområdet torrt.
Försök alltid hantera fibermaterialet med instrument för att undvika kontaminering.
- Använd Stepper-instrumentet för att härda fibermaterialet i olika sektioner.
- Placera splinten så långt incisalt som

möjligt i den anteriora regionen.

- Om du, efter att fibermaterialet placerats, observerar att det är för långt kan du korta av det med diamantborr när splinten finisheras. Applicera lite emaljresin på de exponerade fiberytorna (t.ex. StickResin), blästra resinet till ett tunt lager och ljushärda.
- Täck fibrerna noggrant med komposit igen.
- Var försiktig! Klipp inte av fibrerna vid finisheringen.
- Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibersplinten bör vara ca 1–2 mm.

LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN: everStick-produkter ska förvaras i kylskåp (+2 ... +8°C). Därutöver ska produkterna skyddas från ljus och därför förpackas

i förseglad folieförpackning efter användning. Höga temperaturer och exponering för starkt ljus kan förkorta everStick-produkternas livslängd.

Före applicering ska produkterna tas ur kylskåpet och folieförpackningen öppnas, men skyddas från starkt dagsljus eller artificiellt ljus. När fibermaterialet klipps till ska den resterande delen av materialet inuti folieförpackningen skyddas från ljus. Efter att en lagom lång bit för fiberkonstruktionen klippts till, förseglas omgående folieförpackningen ordentligt och ställs tillbaka i kylskåpet.

OBS: everStick ska användas kliniskt och med försiktighet och patienten ska uppmanas att undvika att skada

ytdelarna, vilket kan leda till exponering av irritationsframkallande fibermaterial.

Everstick fibrer uppnår inte full styrka omedelbart efter 40 sekunders ljushärdning. Polymersationen fortsätter under ytterligare 24 timmar.

WARNING: Opolymeriserad resin kan hos vissa individer orsaka hudsensibilisering mot akrylater. Tvätta noga med tvål och vatten om huden kommer i kontakt med resin. Undvik att utsätta hud, slemhinna eller ögon för kontakt med ohärdade material. Opolymeriserad everStick kan ha en lätt irriterande effekt och i sällsynta fall orsaka sensibilisering mot metakrylater. Puderfria handskar rekommenderas vid arbete med everStick-produkter. Polymerisera

everStick före avfallshantering.

GARANTI: Stick Tech Ltd ersätter felaktiga produkter. Stick Tech påtar sig inget ansvar för skada eller förlust, varken direkt eller indirekt, som orsakats av att produkten använts felaktigt eller på ett sätt som avviker från medföljande instruktioner. Innan produkten tas i bruk är användaren ansvarig för att utvärdera produktens lämplighet för den avsedda användningen. Användaren bär risken och har ansvaret för händelser som orsakats av att produkten inte använts enligt instruktionerna eller under olämpliga omständigheter.

StickStepper, StickCarrier handinstrument och RefixD, RefixL silikoninstrument ska steriliseras före användning.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO Faserverstärkung
für parodontale Schienungen

Was ist everStick®PERIO?

everStickPERIO besteht aus unidirektional gerichteten Glasfasern und einer durchlässigen Polymer/Kunststoffgel Matrix. Es wird in der Zahnheilkunde als Verstärkungsmaterial genutzt. Das Polymer/Kunststoffgel hält die einzelnen Fasern als Faserstrang zusammen, dies erleichtert das Handling des Faserbündels. Dieses Faserbündel ist zum einen formbar und gleichzeitig klebrig, so lässt es sich leicht und sicher an Zähne bonden.

Die wichtigste Indikation für everStickPERIO ist die Schienung von Zähnen

Parodontalschiebung und Intra-koronale Schienung

- Lingual- und Palatinalschienungen
- Labiale Schienungen
- Okklusale Schienungen

GEBRAUCHSANWEISUNG:

WICHTIG: everStickPERIO Fasern sollten nah an der Inzisalkante der Zähne platziert werden um die Belastung auf die Schiene selbst zu minimieren. Ebenso sollte die Schienung nicht störend auf die Okklusalkontakte der palatinalen Flächen der oberen Frontzähne wirken. Punktuelle Fixierung mit Komposit sichert kein

ausreichendes Bonding zwischen Splint und Zahnoberflächen. Den Faserstrang deshalb auf der gesamten Zahnbreite fixieren. Das Faserbündel und die Approximalbereiche mit einer dünnen (0,5 mm) Schicht Komposit überziehen und auf der Zahnoberfläche anbringen. Im Bereich der Okklusalkontaktes bei intra-koronale Splints beträgt die optimale Dicke der Kompositschicht über dem Faserbündel ca. 1–2 mm. Schienungen im oberen Frontzahnbereich bieten aufgrund der Okklusion palatinal oft nicht den erforderlichen Platz für oberflächengebundene Splints. Deshalb sollte in diesen Fällen ein intra-koronaler oder labialer Splint in Erwägung gezogen werden. Bei lingualen oder palatinalen Frontzahnschienungen kann ein kurzer

zusätzlicher Faserstrang genutzt werden um die Kaukräfte, die zum Lösen der Faser im Eckzahnggebiet führen könnten, zu eliminieren. Die zusätzliche Fasern wird an der Labialfläche der Eck- und Frontzähne befestigt.

OBERFLÄCHENBEFESTIGTES PERIODONTALSPLINTING IM FRONTZAHNBEREICH

1. Messen und Schneiden der Fasern

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer PA-Sonde oder mit Zahnseide, um den everStickPERIO Fasersplint vorzubereiten. Die Folienpackung öffnen und den silikonumhüllten Faserstrang mittels einer Pinzette entnehmen. Faserbündel mit Silikonhülle anschließend mit einer

scharfen Schere abschneiden.

Die Fasern während der weiteren Präparation der Zähne lichtgeschützt (abgedeckt) lagern. Folienverpackung mit dem Klebestreifen wieder fest verschließen. Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von +2 ... +8°C) wenn sie nicht benötigt wird.

2. Säuberung der Zahnoberflächen

Der Splint muss in seiner gesamten Länge an den Zähnen befestigt werden. Der Bereich der Zähne, der gebondet werden soll, muss mit Bimsstein und Wasser gereinigt werden, jeder Zahn kann auch mit einem Micro-Sandstrahler für 5 Sekunden behandelt werden, um die Haftfestigkeit des Bondings zu verbessern. Nach dem Abstrahlen muss mit Wasser

gespült und die zu bondenden Bereiche der Zähne trockengeblasen werden. Wenn möglich, Keile in den Interproximalbereichen platzieren, sodaß diese nicht aus Versehen mit Komposit gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten bitte beachten, dass die Interproximalbereiche frei von Komposit gehalten werden müssen – siehe Punkt 5

3. Ätzen der Zahnoberflächen

Die Zahnoberflächen und Interproximalbereiche, auf denen Komposit und Splint plziert werden, gründlich mit Phosphorsäure ätzen. Die Ätzzeit beträgt ca. 45-60 Sekunden. Nach dem Ätzen gründlich spülen und trocknen. Prüfen, ob die zu bondenden Oberflächen trocken sind bevor der Kunststoff appliziert wird. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes

Arbeitsgebiet notwendig und die Verwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen.

4. Bonding

Adhäsivtechnik zum Bonden von Zähnen entsprechend der Herstellerempfehlung vornehmen. Eine dünne Schicht Bonding auf die Zahnoberflächen im Bereich des Retainers auftragen. Bonding nun lufttrocknen und lichthärten nach Herstellerempfehlung.

5. Auftragen des fließfähigen Komposites

Eine dünne Schicht fließfähiges Komposit (z.B. StickFlow) auf die Zahnoberflächen im Bereich des Splints auftragen. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Komposit bedecken, auch die Interproximalbereiche. Genug Platz

zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Komposit jetzt noch nicht aushärten!

6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Das weiße Schutzpapier entfernen und das Faserbündel mittels Pinzetten aus der Silikonhülle entnehmen. Evtl. anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang entfernen. Den Faserstrang nun in das noch unpolymersierte Flow-Komposit auf den Zähnen platzieren. Den Faserstrang soweit wie inzisal möglich adaptieren. Okklusion überprüfen. Zuerst kann ein Ende des Faserbündels mittels des StickSteppers (vor Verwendung sterilisieren) adaptiert werden. Die Fasern platziert halten, für 5 bis 10 Sekunden je Zahn lichthärten, dabei das andere Ende des Faserstrangs mit dem StickStepper Instrument

gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht gehärteten Faserbereichen zu halten. Den Rest des Faserstrangs fest auf die Zahnoberflächen und in die Approximalbereiche pressen und ebenso wie oben beschrieben aushärten. Sicherstellen, dass die Zwischenräume nicht mit Fasern und Komposit verblockt sind.

7. Ausarbeitung des Splints

Den gesamten Splint nach dem Vorpolymerisieren mit einer dünnen Schicht Komposit (0,5 mm) überziehen. Dann den Splint für 40 Sekunden pro Zahn oder Zahngruppe lichthärten. Die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht anschleifen.

INTRA – KORONALE PARODONTALSCHIENUNG VON FRONT- UND SEITENZÄHNEN

Die Schritte beim intra-koronalen Schienen sind die gleichen wie die bei oberflächen-befestigten Schienen, nur die Präparation einer mesialen oder distalen Rille in den zu schienenden Zähnen muß erfolgen.

1. Präparation einer Rille in den Zähnen

In den zu schienenden Zähnen eine Rille von mindestens 2mm Breite präparieren. Idealerweise liegt diese Rille innerhalb des Schmelzes, da dies das beste Bonding ermöglicht. Auf der Okklusalfäche beträgt die optimale Stärke der Kompositschicht über der Faser 1–2 mm. Die Ränder der präparierten Rille sollten angeschrägt sein, weil dies die beste Integration der Fasern ermöglicht sowie die zu

ätzende Oberfläche für das Kompositbonding vergrößert. Wenn möglich, Keile in den Interproximal-bereichen platzieren, sodass diese nicht aus Versehen mit Komposit gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten bitte beachten, dass die Interproximalbereiche frei von Komposit gehalten werden müssen.

2. Messen und Schneiden der Fasern

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer PA-Sonde oder Zahnseide, um den everStickPERIO Fasersplint vorzubereiten. Die Folienpackung öffnen und den silikonummüllten Faserstrang mittels einer Pinzette entnehmen. Faserbündel mit Silikonhülle anschließend mit einer scharfen Schere abschneiden. Die Fasern während der weiteren Präparation

der Zähne lichtgeschützt (abgedeckt) lagern. Folienverpackung mit dem Klebestreifen wieder fest verschließen. Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von +2 ... +8°C) wenn sie nicht benötigt wird.

3. Ätzen der Zahnoberflächen

Die Zahnoberflächen und Interproximalbereiche, auf denen Komposit und Splint platziert werden, mit Phosphorsäure ätzen. Die Ätzzeit beträgt ca. 45-60 Sekunden. Nach dem Ätzen gründlich spülen und trocknen. Prüfen, ob die zu bondenden Oberflächen trocken sind bevor der Kunststoff appliziert wird. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes Arbeitsgebiet notwendig und die Verwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen.

4. Bonding

Eine dünne Schicht Bonding auf die Zahnoberflächen im Bereich des Retainers auftragen. Bonding nun lufttrocknen und lichthärten nach Herstellerempfehlung.

5. Auftragen des fließfähigen Komposites

Eine dünne Schicht fließfähiges Komposit (z.B. StickFlow) auf die Zahnoberflächen im Bereich des Splints auftragen. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Komposit bedecken, auch die Interproximalbereiche. Genug Platz zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Komposit jetzt noch nicht aushärten!

6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Das weiße Schutzpapier entfernen und das

Faserbündel mittels zweier Pinzetten aus der Silikonhülle entnehmen. Evtl. anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang entfernen. Den Faserstrang nun mittels des StickCarrier Instrumentes in der Rille in das noch unpolimerisierte Flow-Komposit platzieren. Die Fasern platziert halten, für 5 Sekunden pro Zahn lichthärten, dabei das andere Ende des Faserstrangs mit dem StickStepper Instrument gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht gehärteten Faserbereichen zu halten.

7. Ausarbeitung des Splints

Splint und Rille mit einer 1-2mm dicken Kompositschicht überziehen. Dann den

Splint für 40 Sekunden pro Zahn oder Zahngruppe lichthärten. Die Okklusion prüfen und Splint fertig stellen. Die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht anschleifen.

HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

- Die Fasern müssen immer vollständig mit Komposit bedeckt sein.
- Kofferdam nutzen um das Arbeitsfeld trocken zu halten.
- Zum Halten der Fasern immer ein Instrument benutzen, so wird eine Kontamination mit gepuderten Handschuhen o.ä. vermieden.
- Das Stepper Instrument zum schrittweisen Lichthärten des Faserbündels nutzen.
- Den Splint so nah als möglich an der Inzisalkante der Frontzähne platzieren.

- Sollte der Faserstrang nach dem Platzieren zu lang sein, während der Ausarbeitungsphase mit einem Diamantbohrer kürzen. Etwas Resin (z.B. StickResin) auf das offene Ende des Faserstranges aufbringen, dünn ausblasen und lichthärten. Faser nun wieder mit vorsichtig mit Komposit bedecken.
- Die Fasern sollten nicht mehr nach der Ausarbeitungsphase geschnitten werden.
- Im Bereich der Okklusalkontaktes bei intra-koronalen Splints beträgt die optimale Dicke der Kompositschicht über dem Faserbündel ca. 1–2 mm.

LAGERUNG: Alle everStick Produkte müssen immer im Kühlschrank (+2 ... +8°C) gelagert werden. Außerdem müssen sie vor Licht geschützt werden, indem sie nach Verwendung

wieder in der versiegelten Folienverpackung aufbewahrt werden. Höhere Lagertemperaturen oder Lichtexposition kann die Lebensdauer von everStick Produkten verkürzen.

Vor der Verwendung werden die Produkte aus dem Kühlschrank genommen und die Folienverpackung wird geöffnet, jedoch werden sie vor Tageslicht oder künstlichem Licht geschützt. Während des Abschneidens des Faserstrangs sollte der Rest des Strangs in der Folienverpackung verbleiben und so vor Licht geschützt werden. Sofort nach dem Abschneiden eines ausreichend langen Faserstrangs für die Faserkonstruktion sollte die Folienverpackung sorgfältig verschlossen, versiegelt und zurück in den Kühlschrank gelegt werden.

BEACHTEN: everStick sollte klinisch mit Sorgfalt verarbeitet werden und der Patient sollte gewarnt werden, die Oberflächen nicht zu abradieren, um so eine Irritation durch freiliegende Fasern zu vermeiden.

everStick Fasern erreichen ihre endgültige Festigkeit nicht direkt nach dem abschließenden Lichthärten von 40 Sekunden. Die Polymerisation der Fasern setzt sich innerhalb der nächsten 24 Stunden fort.

StickStepper, StickCarrier Handinstrumente und RefixD, RefixL Silikoninstrumente müssen vor der Verwendung sterilisiert werden.

WARNHINWEIS: Nicht polymerisierter Kunststoff kann bei einigen Menschen Hautreizungen gegen Acrylate hervorrufen. Wenn Sie Hautkontakt mit dem Kunststoff haben sollten,

sorgfältig mit Wasser und Seife abwaschen. Den Kontakt von unpolymersisiertem Material mit Haut, Schleimhaut oder Augen vermeiden. Nicht polymerisiertes everStick Material kann einen leicht reizenden Effekt haben und kann in seltenen Fällen eine Sensibilisierung gegen Methylacrylate hervorrufen. Die Benutzung ungepuderter Handschuhe wird für die everStick Materialien empfohlen. everStick Abfälle vor der Entsorgung polymerisieren.

GARANTIE: Die Stick Tech Ltd. ersetzt defekte Produkte. Stick Tech erkennt keine Haftung für jegliche Schäden oder Verluste an, ob direkt oder als Folge, verursacht durch unsachgemäße Anwendung des Produktes oder durch Anwendung entgegen der beiliegenden Gebrauchshinweise. Vor Anwendung des

Produktes ist der Anwender verantwortlich für die Beurteilung der Eignung des Produktes für den geplanten Einsatzbereich. Der Anwender trägt alle Risiken und haftet für alle Schäden, die durch Verwendung entgegen den Gebrauchshinweisen oder durch ungeeignete Begleitumstände entstehen.

ACHTUNG: Landesgesetze beschränken den Verkauf oder Verwendung dieses Produkts auf zugelassene zahnmedizinische Fachkräfte.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO GLASFIBERFORSTÆRKNING
til parodontal splinting

HVAD ER everStick®PERIO?

everStickPERIO fiberforstærkning er en kombination af glasfibre og en permeabel polymer/resin gel matrix til brug i tandlægearbejde som et forstærkningsmateriale. Polymer/resin gelen holder de enkelte glasfibre sammen i et bundt, hvilket letter håndteringen af fiberbundtet. Fiberbundtet er fleksibelt og klæbrigt, hvilket gør det let og sikkert at bonde til tænder.

Primære applikationsområder for everStickPERIO fiberforstærkning ved splinting af tænder

Parodontal overfladeretinerede og intra-koronale splintinger.

- Linguale/palatinale splintinger
- Labiale splintinger
- Okklusale splintinger

BRUGSANVISNING

VIGTIGT: everStickPERIO fibre bør placeres så incisalt som muligt for at minimere de kræfter splintingen vil blive udsat for. Splintingen bør heller ikke interferere med okklusale kontakter fx palatinalt anteriort i OK. Punktvis fiksering med komposit giver ikke tilstrækkelig bonding mellem fibersplintingen

og tandoverfladen. Bond fibersplintingen til tænderne i hele dens længde. Dæk fiberbundtet med et tyndt lag (0,5 mm) komposit inkl. approksimale områder, når der bondes til tandoverfladerne. Ved okklusal kontakt i intra-koronale splintinger er den optimale tykkelse af kompositlaget ovenpå fiberen ca. 1-2 mm. Ved splintinger palatinalt i overkæbens anteriore region er der ikke altid den nødvendige plads til en overfladeretineret splinting pga okklusion/artikulation. Derfor må det overvejes at lave en præpareret intra-koronal splinting eller en facial overfladeretineret splinting. Ved en anterior palatinal/lingual splinting kan en kort ekstra fiber anvendes til at opveje de okklusale kræfter, der har

tendens til at løsne fiber splinting i hjørnetandsregionen. En ekstra fiber er fæstnet facielt til hjørnetanden og laterale incisiv.

OVERFLADERETINERET PARODONTAL SPLINTING ANTERIORT

1. Udmåling og afklipping af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting ved at måle i munden på tandbuen. Åbn foliepakken og brug et pincet til at trække kun/netop den nødvendige længde silikoneskinne ud af pakken. Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys, under/medens forbehandling

af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på +2 ... +8°C), når den ikke er i brug.

2. Rengøring af tænderne

Hele længden af fibersplinting skal bondes til tandoverfladerne. Rengør de flader, der skal bondes til, med pimpsten og vand, skyl med vand og lufttør området. Placer efter behov kiler appproximalt, for at undgå, at skyllerummene udfyldes med komposit. Hvis der arbejdes uden kiler, så vær omhyggelig med ikke at blokere disse områder med komposit.

3. Ætsning

Æts overfladerne af tænderne og interproximale rum grundigt med

orto-fosforsyre i henhold til bonding fabrikantens anvisninger. Det er at foretrække at ætse et lidt større areal end nødvendigt end et for lille areal. Den anbefalede emalje-ætsningstid ved overfladeretinerede områder er 45 til 60 sekunder. Skyl med vand og tørblæs omhyggeligt tandoverfladen efter ætsning. Hold arbejdsområdet tørt under bonding og applicering af komposit. Brug af kofferdam anbefales kraftigt.

4. Bonding

Anvend bonding i henhold til producentens anvisninger. Applicer bondingmaterialet over hele området, som der skal bondes til. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag (ca. 0,5 mm) flowkomposit (fx StickFlow) til de bondede overflader af tænderne i hele fiberbundtets længde. Sørg for nok plads til renhold af approksimale områder. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af silikonerillen med en pincet. Fjern evt. fastsiddende silikone fra fiberbundtet. Placer fiberbundtet ovenpå den upolymeriserede flowkomposit. Forsøg at placere fiberbundtet så incisalt som muligt i den anteriore region. Vær sikker på at den ikke kommer i okklusion. Placer og pres først den ene ende af fiberbundtet i tæt kontakt med overfladen

af tanden med et StickStepper instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundtet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickStepper instrumentet, så fiberbundtet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra fiberbundtet. Pres også fiberen ind i approksimalrummene. Hvis der ikke anvendes kiler, så pas på ikke at have udfyldt approksimalrummene med fiber og komposit.

7. Dæk med komposit og finisher splinting

Efter initial polymerisering dækkes hele fibersplinting med et tyndt lag komposit.

Bemærk at ved overfladeretinerede områder er en lagtykkelse på 0,5 mm komposit tilstrækkeligt til at dække fiberbundtet. Lyspolymeriser hele retaineren i 40 sekunder - en tand ad gangen. Pas på ikke at overskære fiberbundtet ved finishering og pudning.

ANTERIOR OG POSTERIOR INTRA-CORONAL PARODONTAL SPLINTING

Ved en intra-coronal splint er arbejdsgangen den samme som ved en overfladeretineret splint bortset fra præparationen af en mesial-distalt forløbende fure forløbende i de tænder der skal indgå i splinting.

1. Præparation af en fure i tænderne

Præparer en min 2 mm bred fure i de tænder, der skal splintes. Ideelt skulle furen forblive i

emalje, da dette vil give den bedste bonding. Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundtet 1-2 mm. Furen bør være præpareret med en bevel, da dette vil sikre den bedste marginale tilslutning og øge den ætsede emaljeoverflade til kompositbonding. Sæt kiler approksimalt, hvis det kan lade sig gøre, så mellemrummene ikke bliver udfyldt med komposit. Hvis ikke der isættes kiler, så pas på ikke at udfylde approksimalrummene med komposit.

2. Udmåling og afklipning af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting i den præparerede fure. Åbn foliepakken og brug en pincet til at trække kun/netop den nødvendige

længde silikoneskinne ud af pakken. Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys under et lystæt dække, under forbehandling af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på +2 ... +8°C), når den ikke er i brug.

3. Ætsning

Æts den præparerede fure grundigt med orto-fosforsyre i henhold til bonding fabrikantens anvisninger. Skyl med vand og tørblæs tandoverfladen efter ætsning. Som ved alle bondedede restaureringer er det absolut nødvendigt at have et tørt arbejdsfelt, så det anbefales kraftigt at anvende kofferdam.

4. Bonding

Applicer bonding i henhold til producentens anvisninger. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag flowkomposit (fx StickFlow) i den præparerede fure. Pas på ikke at udfylde approksimalrummene med komposit. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af silikonerillen med en pincet. Fjern evt. fastsiddende silikone fra fiberbundtet. Placer fiberbundtet i furen ovenpå den upolymeriserede flowkomposit.

Tryk fiberbundtet ned i flow-kompositten med et StickCarrier instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundtet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickStepper instrumentet, så fiberbundtet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra det upolymeriserede fiberbundt.

7. Dæk med komposit og finisher splinting

Dæk fiberbundtet og fyld furen med et 1-2 mm tykt lag komposit. Lyspolymeriser hele splintingenn i 40 sekunder - en tand ad gangen. Juster okklusion/artikulation og finisher splinting. Pas på ikke at overskære

fiberbundtet ved finishering og pudsning.

TIPS OG ANBEFALINGER

- Fibrene skal altid dækkes fuldstændigt med komposit.
- Anvend kofferdam for at holde arbejdsområdet tørt.
- Forsøg altid at håndtere fiberbundtet med instrumenter for at undgå kontaminering eks. pudder fra handsker
- Anvend StickStepper instrumentet ved sektionsvis polymerisering af fiberbundtet
- Placer splinting så incisalt som muligt i anteriore områder.
- Anvend pudderfri handsker, når der arbejdes med fibrene.
- Hvis det efter placering opdages, at

fiberen er for lang, kan den afkortes med et diamantbor under finisheringsfasen. Applicer en emalje bonding (fx StickResin) på den eksponerede fiber for at aktivere den og fjern omhyggeligt overskydende bonding med luft. Lyspolymeriser bondingen og dæk omhyggeligt igen fiberen med komposit.

- Pas på ikke at overskære / slibe ind i fiberen ved finisheringen.
- Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundtet 1-2 mm.

OPBEVARING: everStick produkter bør altid opbevares i køleskab (+2 ... +8°C). Produkterne skal også beskyttes mod lys ved at pakke dem ind i den forseglede foliepakke efter brug. En højere temperatur og udsættelse for lys kan forkorte

holdbarhedstiden af everSticks produkter. Før anvendelse tages produkterne ud af køleskabet, og foliepakken åbnes men uden at blive udsat for kraftig dagslys eller kunstigt lys. Medens fiberbundtet klippes, beskyttes resten af fiberbundtet inde i pakken mod lys. Umiddelbart efter at have afklippet ønsket længde lukkes foliepakken omhyggeligt og lægges tilbage i køleskabet.

BEMÆRK: everStick skal klinisk anvendes med omhyggelighed og patienten skal advares mod ikke at abradere overliden for at undgå eksponering af irritationsforårsagende fibre.

everStick fibrene opnår ikke fuld styrke efter den afsluttende lyspolymerisering på 40 sekunder. Polymeriseringen af fibrene vil fortsætte i 24 timer efter.

StickStepper, StickCarrier håndinstrumenter og RefixD og RefixL silicone instrumenter skal autoklaveres inden brug.

ADVARSEL: Upolymeriseret resin kan hos nogle mennesker forårsage hudoverfølsomhed overfor akrylater. Ved hudkontakt med resin vaskes grundigt med vand og sæbe. Undgå kontakt mellem upolymeriseret materiale og hud, slimhinder og øjne. Upolymeriseret everStick kan have en svagt irriterende effekt og i sjældne tilfælde medføre overfølsomhed overfor metakrylater. Det anbefales at anvende pudderfri handsker i forbindelse med everStick materialer. Polymeriser everStick før det smides væk.

GARANTI: Stick Tech Ltd ombytter defekte

produkter. Stick Tech er ikke ansvarlig for nogen skade eller tab, enten direkte eller efterfølgende, forårsaget af forkert brug af produktet eller anvendt anderledes end i medfølgende brugsanvisning. Før anvendelse af produktet er brugeren ansvarlig for vurdering af produktets egnethed til påtænkte formål. Brugeren oppebærer hele risikoen og ansvaret for enhver konsekvens af at ikke at anvende produktet i henhold til brugsanvisningen eller uegnede omstændigheder.

BEMÆRK: Lokale love begrænser dette udstyr til kun at blive solgt til eller efter ordre af en licens professionel dentalperson.

everStick® **PERIO**

everStick®PERIO стекло-волоконный усилитель для шинирования при пародонтозах.

ЧТО ТАКОЕ everStick®PERIO?

everStickPERIO волоконный усилитель – это комбинация стекло-волокон и проникаемой полимерно-пластмассовой гелевой матрицы, используемый в стоматологии в качестве усиливающего материала. Полимерно-пластмассовый гель поддерживает единичные стекло-волокна в пучке, что придаёт им определённые свойства. Волоконный пучок и гибкий и пластичный одновременно, что позволяет

легко и надёжно фиксировать его на зубе. Основное применение everStickPERIO волокна – это усиление при шинировании зубов.

Шинирование поверхностно-интактных и поражённых зубов

- Язычные/небные шины
- Лабиальные шины
- Оклюзальные шины

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВАЖНО: волокно everStickPERIO необходимо помещать как можно ближе к режущему краю для того, чтобы свести к минимуму силы, которые будут на него воздействовать. Так же шина не должна иметь окклюзальные контакты на небной поверхности верхних передних зубов. Точечная фиксация композитом не

обеспечивает надёжного крепления волоконной шины к зубной поверхности. Фиксируйте волоконную шину на зубы на всем своём протяжении. При фиксации шины на интактных зубах нанесите на волокно тонкий (0.5 мм) слой композита, включая апроксимальные промежутки. На жевательной поверхности при фиксации шины в полости зуба оптимальная толщина слоя композита под поверхностью волокна приблизительно 1-2 мм. При фиксации на интактные зубы, шины на верхних передних зубах не должны иметь никаких шероховатостей на небной стороне из-за особенностей прикуса. Соответственно необходимо подумать о препаровке углублений или использовании, например, кариозных полостей. Если это не желательно,

тогда шину лучше фиксировать лабиально. При шинировании на передних зубах для придания дополнительной прочности язычной/небной шине в области клыков можно добавить короткий кусок волокна на противоположную поверхность зубов в области бокового резца или клыка.

ШИНИРОВАНИЕ НА ПЕРЕДНИХ ИНТАКТНЫХ ЗУБАХ ПРИ ПАРОДОНТОЗЕ

1. Отмеривание и отрезание волокна.

Для шинирования с помощью everStickPERIO волокна отмерьте волокно нужной длины на зубной дуге, используя, к примеру, зубной флосс или зонд. Откройте фольговую упаковку и с помощью пинцета вытяните соответствующей длины волокно вместе с силиконовой обёрткой.

Острыми ножницами отрежьте необходимой длины волокно вместе с силиконовой обёрткой. Защищайте волокно от попадания света на период подготовки рабочих поверхностей зуба. Запечатайте плотно пакет с помощью клейкой части. Храните пакет в холодильнике (при температуре (+2 ... +8°C), когда необходимости в нём нет.

2. Очистка зубных поверхностей

Волоконная шина должна быть зафиксирована по всей своей длине. Очистите поверхность зуба с помощью песочной пасты и воды, прополощите и высушите воздухом. Установите клинья в апроксимальные промежутки во избежание попадания

в них композита. Если вы работаете без клиньев, будьте внимательны, чтобы гигиенические пространства не забились композитом – смотри пункт 5.

3. Протравка зубных поверхностей.

Тщательно протравите рабочие поверхности зубов, включая апроксимальные промежутки орто-фосфорной кислотой в соответствии с инструкциями производителя адгезива. Предпочтительно протравить чуть большую поверхность зуба, чем менее необходимой площади. Рекомендованное время протравки для интактных зубов от 45 до 60 секунд. Тщательно прополощите водой и просушите воздухом поверхности зуба после протравки. Как и с любыми другими конструкциями на основе химической

адгезии, рабочая поверхность должна быть сухой и поэтому настоятельно рекомендовано использование коффердам изоляции.

4. Обработка поверхностей зубов адгезивом
Всегда соблюдайте инструкции по применению адгезива рекомендованные производителем адгезива. Наносите адгезив на всю рабочую поверхность зуба. Засветите так же согласно инструкциям производителя адгезива.

5. Нанесение текучего композита
Нанесите тонкий слой текучего композита (например, StickFlow) на поверхность зуба на всю ширину волоконного пучка. Тщательно покройте рабочую поверхность тонким слоем (около 0.5 мм) композита включая апроксимальные промежутки. Оставляйте

достаточные гигиенические пространства. На этой стадии нет необходимости засвечивать.

6. Установка и полимеризация волокна.
Удалите белую защитную бумагу, и с помощью пинцета вытяните волокно из углубления в силиконе. Проверьте, чтобы на волокне не остались силиконовые гранулы. Поместите волокно на неполимеризованный текучий композит. На передних зубах необходимо положить волокно как можно ближе к режущему краю, но при этом вне прикуса. Поместите сначала один конец волоконного пучка, придавив его с помощью инструмента StickStepper (стерильный). Проведите предварительную засветку по 5 секунд на каждый зуб. Остаток волокна закрывайте от света с помощью широкого инструмента

StickStepper, так как волокно хорошо проводит свет, рекомендовано направлять лампу в сторону от неполимеризованного пучка. Вдавите волокно так же в апроксимальные промежутки, сохраняя при этом гигиенические пространства свободными от композита и волокна.

7. Облицовка и полировка шины.
После предварительной засветки покройте всю шину тонким слоем композита. Внимание! На интактных поверхностях толщина слоя композита может быть 0.5 мм. Затем засветите всю шину по 40 секунд на каждый зуб или участок. Будьте внимательны и не повредите волокна во время окончательной полировки шины.

ФИКСАЦИЯ ШИНЫ В ПОЛОСТИ ЗУБА ПРИ ШИНИРОВАНИИ ПАРОДОНТОЗНЫХ ЗУБОВ

Этапы при фиксации шины в полость зуба почти такие же, как и в отношении интактных зубов за исключением препаровки полости, шинируемые зубы препарируют медиадистально.

1. Препаровка полости зуба

Отпрепарируйте углубление для шины шириной минимум 2мм. В идеале это будет полость в пределах эмали, так как это обеспечило бы наилучшую адгезию. На жевательной поверхности оптимальная толщина слоя композита над волокном 1-2 мм. Края полости должны быть скошены, так как это увеличит площадь протравки и адгезии и соответственно надёжность

фиксации. Если есть возможность, установите в межпроксимальные промежутки клинья, если же вы работаете без клиньев, проследите за тем, чтобы гигиенические пространства не забились композитом или волокнами.

2. Отмеривание и отрезание волокна

Отмерьте волокно для everStickPERIO волоконной шины с помощью периодонтального зонда или зубного флосса. Откройте фольговую упаковку и с помощью пинцета вытяните необходимой длины волокно, обёрнутое в силикон. С помощью острых ножниц отрежьте необходимой длины волокно вместе с силиконовой обёрткой. Защищайте волокно от света на время подготовки рабочей поверхности. Затем плотно запечатайте

упаковку с помощью клейкой части. Храните упаковку в холодильнике (при температуре +2 ... +8°C), когда в нём нет нужды.

3. Протравка зубов

Протравите отпрепарированные полости тщательно орто-фосфорной кислотой в соответствии с рекомендациями производителя адгезива. Прополощите водой и просушите воздухом после протравки. Как и с любыми другими конструкциями на основе химической адгезии рабочая поверхность должна быть сухой и поэтому настоятельно рекомендовано использование коффердам изоляции.

4. Обработка адгезивом

Обработайте отпрепарированную полость

адгезивом и засветите в соответствии с инструкциями производителя адгезива.

5. Нанесение текучего композита

Нанесите тонкий слой текучего композита (например, StickFlow) в отпрепарированную полость. Будьте осторожны во избежание блокировки гигиенических пространств. На этой стадии нет необходимости засвечивать композит.

6. Установка и засветка волокна

Удалите белую защитную бумагу, и с помощью пинцета вытяните волокно из углубления в силиконе. Удалите все остатки силикона с волокна. Поместите волокно в полость на поверхность непотимеризованного текучего композита.

Вставьте волоконный пучок в текучий композит с помощью StickCarrier инструмента. Засветите предварительно по 5 секунд каждый зуб. Для защиты остального волокна от света используйте инструмент StickStepper. Так как волокно хорошо проводит свет рекомендовано направлять лампу в сторону от непотимеризованного волокна.

7. Облицовка и полировка шины

Покройте шину и заполните полость композитом толщиной 1-2 мм. Затем засветите всю шину по 40 секунд каждый зуб или участок за раз. Введите в прикус и отполируйте шину. Будьте осторожны при полировке во избежание повреждения волокон.

ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Волокно должно быть всегда полностью покрыто композитом
- Используйте коффердам изоляцию для обеспечения сухой рабочей поверхности.
- Старайтесь всегда пользоваться инструментами во избежание контаминации (перчатки содержащие тальк не использовать)
- Используйте Stepper инструмент для засветки отдельных участков.
- Устанавливайте шины как можно ближе к режущему краю на передних зубах.
- Если после установки волокна вы заметили что он слишком длинный, укоротите его с помощью алмазного бора во время фазы полировки. Нанесите эмалевый адгезив (например, StickResin)

в области обнажённых волокон, удалите излишек воздухом и затем засветите.

Накройте участок композитом по новой.

- Избегайте повреждения волокон во время полировки.
- На жевательной поверхности оптимальная толщина слоя композита над волокном примерно 1-2 мм.

ХРАНЕНИЕ: everStick материалы всегда должны храниться в холодильнике (+2 ... +8°C) (Не забудьте сразу после использования запечатать материал в фольговый пакет). Более высокая температура и попадание света сокращает сроки годности everStick продукта.

Перед использованием, пакет достают из холодильника, открывают, но при этом

защищают от света. Во время отрезания нужного куска волокна, остальную часть, которая находится в фольговой упаковке, оберегают от попадания света. Сразу, после того как отрезали нужной длины нить, фольговый пакет тщательно запечатывается и помещается в холодильник

ПРИМЕЧАНИЕ: Используя everStick в клинической практике особое внимание нужно уделять тому чтобы рабочие поверхности не были повреждены, ибо обнажённые волокна обладают значительным раздражающим свойством. StickStepper, StickCarrier ручной инструмент а также RefixD, RefixL силиконовые инструменты должны быть стерильны.

После окончания сорока секундной засветки everStick волокно не сразу достигает своей максимальной прочности, а продолжает полимеризоваться ещё в течении последующих 24 часов.

ВНИМАНИЕ: Неполимеризованная пластмасса может вызвать у некоторых людей сенсibilизацию к акрилатам. Если неполимеризованная пластмасса попала Вам на руки, промойте их обильно водой с мылом. Всегда избегайте попадания неполимеризованных материалов на кожу, слизистую или глаза. Неполимеризованный everStick обладает лёгким раздражающим свойством и лишь в редких случаях может вызвать сенсibilизацию к метакрилатам. При работе с everStick используйте

перчатки не содержащие тальк. Все материалы everStick перед утилизацией должны быть полимеризованы.

ГАРАНТИИ: Stick Tech Ltd заменяет дефектную продукцию. Stick Tech не несёт ответственности за продукцию которая испортилась или была утеряна, непосредственно или вследствие неправильного использования продукта или была использована не в соответствии с инструкциями по применению. Перед использованием продукта, пользователь должен определить соответствие продукта намеченным целям. Вся ответственность за любые последствия возникшие вследствие неправильного использования или использования не в соответствии с инструкциями и в неподходящих

обстоятельствах лежит на пользователе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Федеральный закон запрещает продажу и/или использование данного продукта никому кроме как лицензированным специалистам в области стоматологии.

Symbol	EN	FI	ES	NL	IT	NO
	Manufacturer	Valmistaja	Fabricante	Fabrikant	Produttore	Produsent
	Product no.	Tuotenumero	Nº Producto	Product nummer	Codice articolo	Produkt nr.
	Lot no.	Eräkoodi	Número de lote	Lot nummer	Numero lotto	Lot nr.
	Expiry date	Käytettävä viimeistään	Fecha de caducidad	Uiterste houdbaarheidsdatum	Scadenza	Utløpsdato
	Protect from light	Suojattava valolta	Proteger de la luz	Bescherm tegen licht	Tenere al riparo dalla luce	Beskyttes mot lys
	Keep refrigerated (+2 ... +8°C, +35 ... +46°F)	Säilytä viileässä (+2 ... +8°C)	Conservar refrigerado (+2 ... +8°C, +35 ... +46°F)	Koel bewaren (+2 ... +8°C)	Conservare in frigorifero (+2 ... +8°C)	Oppbevares i kjøleskap (+2 ... +8°C)
	Consult the instructions for use	Katso käyttöohjetta	Consulte las instrucciones de uso	Lees vooraf de gebrui- ksaankwijzing	Consultare le istruzioni per l'uso	Se brukerveiledningen
	CE marking	CE-merkintä	Marcado CE	CE markering	Marchio CE	CE-merket

Symbol	PL	FR	SV	DE	DA	RU
	Producent	Fabricant	Tillverkare	Hersteller	Producent	Завод-изготовитель
	Numer produktu	Produit n°	Produktnr.	Bestell-Nr.	Produkt nr.	Номер продукта
	Numer LOT	Lot n°	Lot-nr.	Chargen-Nr.	Lot nr.	Номер партии
	Data ważności	Date limite d'utilisation	Utgångsdatum	Verwendbar bis	Udløbsdato	Срок годности
	Chronić od światła	Protéger de la lumière	Skyddas från ljus	vor Licht schützen	Beskyttes mod lys	Защищать от попадания света
	Przechowywać w lodówce (+2 ... +8°C)	Conserver au réfrigérateur (+2 ... +8°C)	Förvararas svalt (+2 ... +8°C)	im Kühlschrank lagern (+2 ... +8°C)	Opbevares i køleskab (+2 ... +8°C)	Хранить в холодильнике (+2 ... +8°C)
	Sprawdź w instrukcji dla użytkownika	Lire le mode d'emploi	Läs användar-instruktionerna	Gebrauchsanweisung beachten	Se brugsanvisning	Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Oznaczenie CE	Marquage CE	CE-märkning	CE-Kennzeichnung	CE mærket	Знак Госстандарта ЕЭС

Symbol	PRODUCTS	RECYCLOR DISPOSAL OF PACKING MATERIALS
	StickCARRIER / StickSTEPPER plastic cover	Can be recycled or burned in waste incinerator.
	everStickPOST INTRO plastic tray	Can be recycled but not suitable for incineration.
	Plastic bags, everStick STARTER KIT foam, StickFLOW syringe and StickRESIN bottle	Can be recycled or burned at home or in waste incinerator.
	Stick, StickNET and everStickNET primary packages	Can be recycled or burned in waste incinerator.
	everStickSTARTER KIT acrylic box	Can be recycled or burned in waste incinerator.
	Cardboard cases or printed user's instruction	Can be recycled or burned at home or in waste incinerator.
	Silicones and aluminium foil bags	Can be disposed with mixed waste according to official regulation.

The national, local and European regulation of package and package waste directive 94/62/EEC must be taken into consideration during disposal.
